

GAMBIAN FULA - ENGLISH DICTIONARY

(FIRDU DIALECT)

By

David P. Gamble

&

Meri Ouma Baldeh

San Francisco
August 1981

INTRODUCTION

In 1958 I prepared two vocabularies of the Fula¹ language as spoken in The Gambia - Gambian Fula Verb List, and Fula-English Vocabulary (Gambian Dialects), both of which were issued through the Research Department of the Colonial Office, London, and resulted from work which was financed jointly by Colonial Development and Welfare Funds, and the Government of The Gambia.

In this new work an attempt has been made to provide a dictionary of the dialect of one particular group - the Fulbe of Kantora and Fulladu East, who live in such villages as Kundam, Saare Mansajang, Welingara Samba Tako, Banukunda (Kerewan Silla), Kebbekunda, Sotuma, Saare Bojo, etc. They have a tradition that their ancestors migrated long ago from Masina on the river Niger, and are an intermarrying group distinct from the other Fulbe, other settled Fulbe in Fulladu being referred to as Jawarinkoobe. They are also distinct in customs, dress, hair styles, and dialect from the Roroobe (sing. Doro) - Lorobo in Mandinka - who are mostly to be found on the north bank of the river Gambia, and whose ancestors migrated from Bundu (Bondu). The Roroobe call the Kantora Fulbe Kaboobe, the Jawarinkoobe call them Jombonkoobe, but these names are not always familiar to the Kantora Fulbe themselves. Mary Balde would speak of her own group as "Firdu Fulbe", but there is a difference in dialect between the speech of her people, and that of Fulbe from Guinea Bissau and the Casamance who also refer to themselves as "Firdu Fulbe."

Richard Jobson, an English trader who visited The Gambia in 1621, found Fulbe in the upper river area living alongside the Mandinka. There has therefore been a symbiotic relationship between the two ethnic groups lasting many centuries, most of the old Mandinka villages having a Fula settlement nearby. As water and pasturage are readily available for their cattle, the Fula settlements are often 'permanent' in contrast to the temporary settlements of Fulbe in other areas of

¹ I use the term Fula , derived from the Mandinka language, as a convenient adjectival form.

West Africa. The result is that one finds a great deal of borrowing of vocabulary, though of nouns rather than verbs - many Mandinka words being used by the Fulbe, particularly where they concern things outside the pastoral life style. Mary Baldeh felt that borrowing might often have gone the other way, Mandinka taking over Fula words. This is undoubtedly true of certain area - words relating to cattle and cattle colors in Mandinka are certainly derived from Fula, but I feel that borrowing has more often than not been from Mandinka to Fula.

The language of commerce in The Gambia is Wolof, and Mansajang in particular is near a major wharf town (Basse) which is one of the largest trade centers on the river. The names of many objects bought in the stores therefore tend to follow the Wolof form. In addition the Government Area, comprising the Commissioner's Office and House, and the housing of other civil servants, many of whom are Wolof, is located on the edge of Mansajang, and may also have influenced the adoption of Wolof words.

It would seem that many of the words of English, French, Portuguese, and perhaps even Arabic origin, came to the Fulbe through either Mandinka or Wolof, though now, as primary education spreads, schoolchildren introduce words directly from English (tica - teacher, iskuul - school, buku - book, pen - pen, etc.), even though there are traditional Fula words for a religious teacher, a place for learning, an Arabic type book, and a reed pen. One can often find a Fula term and a borrowed term existing side by side with slightly different meanings, e.g. karsirgal for a traditional type rake, rato (from the French rateau) for an imported metal rake. If a borrowed word is in common use it is included in the vocabulary, even though there may also be a traditional Fula word which could be used.

In 1974 Mary Umah Baldeh had worked with Linda Salmon, a student at San Francisco State University, while she was carrying out research in The Gambia, and she had gone through my Firdu Fula Grammar (London: Research Department, Colonial Office, 1958), eliminating words which were not in her own dialect and

suggesting alternatives. When Miss Baldeh came on a visit to San Francisco in the summer of 1975, she spent part of the time working with me, going through both the Gambian Fula Verb List and the Fula-English Vocabulary, and indicating the words which she felt were not those of her own group. Next lists of words were obtained by having her comment on photographs of Gambian scenes, name various objects, and respond to general questions as as "What would you see in the market at Banjul ?" or "What sort of work does a woman do every day ?" . Finally the vocabulary was enlarged by having her tell some traditional folk tales.¹ Some folktales that she herself had recorded at home were also used later to add to the vocabulary.

In listening to taped material one finds that people often use words which on other occasions they say are not characteristic of "their" dialect. For instance the people of Mansajang and Kundam normally use " huuɓi " for "it is finished," but one often hears "gasi", the form used by Fuuta Jalon Fulbe. People are exposed to and understand other dialects and sporadically use words characteristic of other areas.

Compared with the 1958 material, changes have been made in the system of orthography. Vowel length has been shown by doubling the vowel, aa instead of a , and greater attention has been paid to recording the sounds of double consonants. To aid the learner words with long vowels occurring in the first syllable have been entered twice - once placing the words with the long vowel together, and secondly listing the word in terms of the following consonant, e.g. daas-de is listed first after daande and again after darju-de.

Mary Baldeh felt that there was little point in retaining the ɔ (as in not) in contrast to the o (as in note), and that the distinction in length - o in contrast to oo was crucial, so the ɔ was eliminated. However, she felt

1 These form the basis of Gambian Studies No.13.

that ϵ (as in net), in addition to e (as in hate), was a help in pronunciation for a learner, and it has been retained. For material to be read by Fulbe themselves the e would be sufficient.

Mary Baldeh checked the draft of the present dictionary in 1980, but some material has been added, so I must take responsibility for any errors remaining in the final version.

Finally, we are greatly indebted to Linda Salmon for the use of her notes and tapes.

DAVID P. GAMBLE

SAN FRANCISCO.

JULY 1981.

Sounds special to the Fula language are:

ɓ the implosive b

ɗ the implosive d

ɗy the implosive j

ŋ = the sound of ng in sing
(This sound can occur at the beginning of words in Fula)

ny = the sound of ni in onion = ñ

c = the sound of ch in child

' = a glottal stop

ɛ as in English net

e " " " bait

ee " " " fail

a " " " cap

aa " " " far

i " " " neat

ii " " " bead

o " " " note

oo " " " road

u " " " foot

uu " " " shoe

A

Abstract nouns formed from verbal roots beginning with 'a', and plurals of verbs, begin with ng.

| | | |
|---------------------------------------|-------|---|
| a | | you (sing.) |
| -aan | | you (emphatic form) |
| a-a | | no |
| a'aa-de | | to belch |
| aal-de | | to cover with leather |
| - garaṅke aali dūm | | -the leatherworker covered it |
| aam-de | | to be listless, lazy |
| -aamtu-de | | to be tireless, very active |
| aan-de | | to be in a dilemma, anxious |
| aaw-de | | to sow |
| - aaw di (pl.) | | -seeds |
| aawtaa-de | | to scrape the earth (of bulls), |
| (<u>aaftaa</u> -de in other dialects | | to scratch around, dig out |
| abadaa | (Ar.) | ever (Mandinka: abadaa) |
| abbaa-de | | to follow |
| -abb-it-aa-de | | to recount, go over |
| abbere: gabbe | | seed (of cereals); grain(s) |
| - ngabbony | | small seeds |
| aca, aca, aca (onom.) | | sound of the chase (in hunting guinea fowl) |
| aacaa-de | | to chew the cud (of cattle) |
| accu-de | | to leave, desist |
| -ngacce (pl. imp.) | | leave (pl. imp.) |
| -accan-de | | to leave for (someone); forgive |
| - accir-de | | to leave with someone |
| addu-de | | to bring |
| - addan-de | | to bring for (someone) |
| - addor-de | | to bring with |
| - add-oy-de | | to go to bring |

| | |
|--|--|
| addu lɛdɛ | -bring firewood |
| --gooto kala no addan am kosam | -let each bring sour milk for me |
| aduna: adunaaji | world(s) (cf. Wolof: adduna) |
| -- kala ko njid ɗa he aduna | Whatever you want in the world |
| -- aduna he laakara | this world and paradise |
| aɗ-de | to dry (meat etc.) over a fire, to fire pots |
| aɗɗɛɗɛ: gaɗɗe | excrement |
| aɗo... | you are... |
| ai, ai, ai (as, as, as in other dialects) | sound made to call a dog |
| ailu-de (<u>aslu</u> in other dialects) | to lend, give on credit |
| ainu-de | to herd (cattle) |
| -ain-oy- | to go herding |
| -gainaako: ainaaɓe or ainakooɓe | herdsman: herdsmen |
| a'itɛɗɛ: gagitte | molar tooth: teeth |
| ajaa-de | to lie on the back |
| Aku: Akuuɓe | Aku (Creole) |
| aal-de | to cover with leather |
| alaa | is not; have not; no |
| - alaa ɗon | it/he/she is not there |
| - alaa mbo... | there is no one who... |
| - alaa ko.. | there is nothing that... |
| - tai noon Penda kany alaa hai ɓiɗɗo | it happened that Penda herself had not even a child |
| - enen en ngalaa na'i | as for us, we have no cattle |

| | | |
|-------------------------|-------|---|
| alansara: alansaraaji | (Ar.) | late afternoon (time of Muslim prayer (cf. Mandinka: alansaro) |
| alarba: alarbaaji | (Ar.) | Wednesday (cf. Wolof: allarba) |
| alēkum salaam | (Ar.) | On you be peace (Reply to 'Salaam aleekum'.) |
| alēt | (Ar.) | Sunday |
| Alfa | (Ar.) | (1) A religious title (cf. Mandinka: (2) a personal name Alfaa |
| alhamdulilāhi | (Ar.) | Thanks be to God (cf. Mandinka: alhamdu-lillaahi) |
| alimēt almēt | (Fr.) | matches (French : allumette) |
| aljanna | (Ar.) | heaven (cf. Wolof: ajjana) |
| aljuma: aljumaaji | (Ar.) | Friday(s) (cf. Wolof: ajjuma) |
| alkabeere: alkabeeje | (Ar.) | stirrup(s) |
| alkamiisa: alkamiisaaji | (Ar.) | Thursday(s) (cf. Wolof: alxemes) |
| alkurāna | (Ar.) | The Koran (cf. Wolof: alxuraan) |
| Alla | (Ar.) | God (Mandinka: alikuraano) |
| -- Alla ! | | - God ! (exclamation) |
| -- si Alla jaḡi | | If God wills |
| -- Alla dandu ! | | God forbid ! |
| -- Alla ko modydyo | | God is good |
| -- mi waḡat fii Alla | | I will do it for the sake of God |
| - diidol Alla | | rainbow |
| - giḡḡo Alla | | friend of God |
| allaa-de | | to strike against; stumble |
| -- mbo allii kam | | he/she knocked against me |
| allaadu: gallaadi | | horn(s) |
| allayi ki | (Ar.) | heaven |
| alluwal: alluuje | (Ar.) | writing tablet(s) (cf. Wolof: alluwa) |
| almaami: almaamiḡe | (Ar.) | Imam(s) |
| almēt: almētaaji | (Fr.) | matches (French: allumette) |

| | | |
|---|-------|--|
| almuudo: almudooSe | (Ar.) | religious student(s) |
| altine | (Ar.) | Monday (cf. Wolof: altine) |
| (tɛnɛŋ , cf. Mandinka tɛnɛŋo, is more commonly used.) | | |
| am-de | | to dance |
| - amnu-de | | to make dance |
| -- naange di amna 6i66e muudum | | -the sun was making its children dance (A phrase used to describe the shimmering of the hot midday sun.) |
| am | | me |
| --fad am | | -wait for me |
| --haal-an am | | -tell me |
| --okk'am | | -give me |
| ...am | | my |
| -- dawaadi am | | my dogs |
| -- inna am | | my mother |
| -- ba am | | my father |
| .. am | | morpheme indicating liquid forms |
| - 6iradam | | milk |
| - kosam | | sour milk |
| - ndiyam | | water |
| aam | | to be listless |
| - aamtu-de | | to be active, tireless |
| Amadu | | a man's name |
| ambu-de | | to try and prevent something being given to someone; be jealous; to covet |
| ...amen | | our |
| - saare amen | | - our village |
| 6i66e amen | | = our children |
| amiini | (Ar.) | amen (cf. Wolof: amiin) |
| amre: ame | | tortoise(s) |
| an | | you |

| | | |
|---|----------|--|
| an | | |
| - ko an | | <i>it is you</i> |
| - ho an, a alaa hunuko | | <i>you, haven't you got a mouth</i> |
| - an, ɓaŋ naŋal, min mi ɓaŋa nyaamol | | <i>you take the left (path), I will take the right</i> |
| ...an... | | a verbal infix = for (someone) |
| - add-an am | | bring....for me |
| aan-de | | to be in a dilemma, anxious |
| anabiijo | (Ar.) | prophet |
| ananas | (Fr.) | pineapple |
| andɛɛ: gande | | tie(s) , bundles, of millet, etc. |
| anndu-de | | to know |
| - mi annda | | <i>-I don't know</i> |
| - ado anndi tiggi | | <i>-you know perfectly well</i> |
| - anndin-de | | to inform |
| - anndir-de | | to be known for |
| - ganndal | | knowledge |
| angale | (Fr.) | English (French: anglais) |
| angalteer | (Fr.) | England (French: angleterre) |
| annu-de | | to put in a dilemma, make anxious |
| any-de | | to hate |
| -- ganyo: anyɓe nganyɓe | | enemy: enemies ; those who hate |
| -- ko ɓur ɗa any de ko. | | <i>-what you hate most</i> |
| any, any, any | | sound made to drive donkeys |
| aparante: aparanteeɓe | (E.)(M.) | apprentice(s) (Mandinka: aparantewo) |
| ar-de | | to come |
| - ar-an-de | | to come for |
| - artir-de | | to return with |

| | | |
|--|-------|---|
| --mi artiri he na'i ba am | | <i>I have returned with my father's cow</i> |
| artu-de | | to come back |
| ardu-de | | to come with; accompany |
| arankees | (M.) | a safe (for money) |
| arka: arkaaje | (S.) | box, boxes |
| as-de | | to dig (cf. Wolof: gas) |
| - as-an-de | | to dig for (someone) |
| ngaika ka - gaide de | | hole, the holes |
| asamaan | (Ar.) | sky (cf. Wolof: asamaan) |
| aset: asetaaji | (Ar.) | Saturday(s) (cf. Wolof: aseer) |
| atturu: gatti | | tress(es) of hair |
| - gattony | | small tresses |
| aw-de | | to fish |
| aaw-de | | to sow |
| - aawdi (pl.) | | seeds |
| - yimbe di ngaawa | | - people are planting |
| awa | | well then (in narratives); all right; (agreeing with speaker) ; go on. |
| -awa, ko ni | | - well, that's the way it was. |
| -- awa hingal noon en njiat | | - well soon we shall see. |
| -- Fowruwal wi dum "awa". | | - Hyena said to him "All right." |
| awdyu-de | | to paddle (a canoe) |
| awlaa-de | | to lie with the head in the hand, supported by the elbow |
| aawtaa-de | | to scrape the earth (of bulls), |
| (<u>aaftaa</u> -de in other dialects) | | to scratch around, dig out. |

These include (1) a high proportion of words borrowed from other languages.

(2) nouns derived from verbal roots beginning with w.

(3) plural forms of verbs beginning with w.

Diminutives and plurals of words beginning with mb begin with b.

| | |
|------------------------|---|
| ba : baaji | father (Also used as a respectful term of address to others.) |
| ---- | |
| baaba: baabaaji | father (s) |
| - mi yiaani baaba de ! | - I have not seen father ! |
| - baaba artaani | - Father has not come back. |
| baadiraawo: baadiraabe | sister's child (man speaking) |
| baafal: baafe | door(s) (of bamboo or matting) |
| mbaalu: baali | sheep |
| - baalel | lamb |
| - ndamdi baali | ram of the flock |
| baami | a fibre used for false hair |
| baanaani | green |
| baanye (pl.) | clouds |
| baape | a leafy bush |
| baasal (root: waas) | need, want, poverty |
| baateri (E.) | battery |
| ----- | |
| mbabba: babbi | donkey (cf. Wolof: mbam) |
| mbadoowo (root: wad) | maker |
| mbad | to do, make |
| - no mbad da ? | - how do you do ? |
| baafal : baafe | door(s) (of bamboo or matting) |
| baggel (from: mbaggu) | little drum |
| baggi: baggiije (S.) | cloth(s) |
| mbaggu: baudi | drum(s) |
| - baggel | little drum |
| bahe | a tie (bundle) (of grass, etc.) |

| | | | |
|---------------------------|----------|-------------------------------------|----------------------|
| bailo: wailuude | | blacksmith(s) | |
| - mbaila | | forge, smithy | |
| bailol | | musical bow | |
| mbajju: mbajjuuje /mbajja | (W.) | blanket(s) | (Wolof: mbajja) |
| baka | | a blue cloth | (Mandinka: bakaa) |
| bakki: bakkiiji | | gown(s) | |
| Bakari Siddi | | brucid beetle which damages peanuts | |
| | | (Mandinka: Baakari Sidii tumbo) | |
| Bala | | a man's name | |
| baalel (from mbaalu) | | lamb | |
| balanji | (M.) | xylophone | (Mandinka: baloo) |
| balanse: balanseeji | (Fr.) | weighing scale(s) | (French: balance) |
| balde (pl.) (root: waal) | | days | |
| mbalku: balki | | leech(es) | |
| ballal (root: wal) | | help, protection | |
| mbalndi (root: waal) | | bed | |
| balol: bali | | ridge(s) | |
| mbaalu: baali | | sheep | |
| - baalel | | - lamb | |
| - ndamdi baali | | ram (leader of the flock) | |
| bambaado: wambaafe | | a type of griot (praise singer) | |
| bambar | (M.) | bush cat | (Mandinka: bambango) |
| bambe: bambeeji | (M.) | space beside compound | (Mand: bambeo) |
| bamdi (pl.) | | logs | |
| bamforo: bamforooje | | arrow(s) | |
| baami | | a fibre used for wigs | |
| bamma: bammaaji | | adolescent girl(s) | |
| bammbu: bammbuuji | (M.) | cloth for tying child on the back | |
| baanaani | | (Mandinka: bamburango) | |
| | | green | |
| banana: bananaaje | (E.)(M.) | banana(s) | |

| | | |
|------------------------|-------------|---|
| banaaje | (M.) | volunteer (self-sown) peanuts (Mandinka: tiya banaa) |
| bandera | (M.)(P.) | flag (Mandinka: bandeeroo) |
| bani: bane | | a tree (Pterocarpus erinaceus) |
| Banna | | a personal name |
| barei: bareeje | (M.) | raphia palm(s) (Mandinka: bango) |
| banta | (M.) | meeting place in center of village (Mandinka: bantaba) |
| -njehen to banta | | <i>let us go to the banta</i> |
| -laamfo joodi to banta | | <i>the king sat at the banta</i> |
| bantani: bantane | (M.) | silk cotton tree(s) (Mandinka: bantango) |
| bantara: bantaraaje | | cassava, manioc |
| baanyal: baanye | | cloud(s) |
| mba'owwo | (root: wa') | harvester (who uses sickle) |
| baape | | a leafy bush |
| baransa: baransa | (M.) | acacia tree (Mandinka: baransango) |
| barke | (Ar.) | blessings (cf. Wolof: barke) |
| barkeei: barkeeje | | a tree (Bauhinia Thonningii) |
| barkin | (Ar.) | to bless |
| - a barkinaani ! | | <i>-you are not blessed !</i> |
| barmu-de | | to wound (cf. Mandinka: barama) |
| - barmaa-de | | to be wounded |
| mbaroodi: baroode | (root:war) | lion(s) |
| baasal | (root:waas) | need, want |
| basal: base | (M.) | mat(s) (Mandinka: basoo)(Wolof: basang) |
| - basal | | little mat |
| basalle (pl.) | (Ar.) | onions |
| basawal: basaaaje | (M.) | lizard(s) (Mandinka: basoo) |

| | | | |
|--------------------------------|------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| basi | (M.) | a type of millet | (Mandinka: basi, Wolof: basi) |
| baateri | (E.) | battery | |
| mbattoowo | (root: wad + t) | repairer | |
| batula: watulaaŋe batulaaŋe | (M) | chief's attendant(s) | (Mandinka: batulaa) |
| baweeje | | wings | |
| bɛc - see feew | | (an emphatic word) | |
| bɛccal: bɛcce | | rib(s) | |
| mbɛdda: mbɛddaaŋi | (W.) | street(s) | (Wolof: mbedd) |
| mbɛdu: bedi ---- | | cover(s) for calabash, etc. | |
| mbeelu: beeli | (root: weel) | shadow(s) | |
| mbeewa: bee'i | | goat(s) | |
| -bee'ɛl ----- | | - kid | |
| bɛne | (M.)(W.) | beniseed | (Mandinka: benoo, Wolof: bene) |
| bere : bereeji | (Fr.) | beret (s) | (Mandinka: beere) |
| bɛso | | beautiful | |
| - dɛbbɔ bɛso | | a beautiful woman | |
| - gude bɛse | | beautiful clothes | |
| bete | | well (adv.) | |
| - no bete | | well (adv.) | |
| mbeewa: bee'i | | goat(s) | (Wolof: bey) |
| - bee'ɛl | | little goat; kid | |
| mbi | (root: wi) | say | |
| - mbi mi | | - I say | |
| biddye (pl.) | (sing. widdyere) | cotton seeds | |
| bilbilɛl: bilbilony | | swallow(s) | (bird) |
| bimbi: bimbiiji | | morning(s) | |
| - bimbi kala | | - each morning | |
| - bimbi law | | - early in the morning | |
| - jaŋŋo bimbi | | - tomorrow morning | |
| bine | | honey comb | |
| bire (pl.) | | cleaned uncarded cotton | |

| | | |
|--|-------|--|
| mbiru: biruuji | (M.) | champion wrestler(s) (Mandinka:mbiroo) |
| bisikalɛt: bisikalɛtaaji | (E.) | bicycle(s) |
| biskit(i) mbiskit : biskitaaji | (E.) | biscuit(s), cracker(s) (Wolof:mbiski- (Wolof: bisikiitoo) |
| bisimila bisimilahi bisimilai | (Ar.) | In the name of Allah, welcome Also an exclamation of astonishment |
| bitakola | (E.) | bitter-kola |
| bitik: bitikaaji | (Fr.) | shop(s) (French: boutique)(Wolof:bit: (Mandinka: bitikoo) |
| biudi (pl.) (root: wif) | | bellows |
| mbo | | he, she |
| mboddi: bolle | | snake(s) |
| bodeejo: wodeeɛe | | red person, European(s), white man |
| - bodeeja coi | | very red |
| boodi: boode | | a tree (terminalia albida) |
| boilli: boille | | a tree |
| boingɛl (root: woin) | | little crippled one |
| bojɛl (root: wojɛrɛ) | | Little Hare (=Brer Rabbit) |
| bojju-de (W.) | | to pound millet (first pounding) (Wolof: bojɟ) |
| bool boli: boliije | (E.) | tin basin(s) (Mandinka: booloo) |
| boliiiru | | gourd |
| bolce (root: wolsu) | | milk vomited (by baby) |
| bolol: boli | | long hollow in ground, e.g. of dried up stream bed |
| bolonɔ: bolonaaaji (M.) | | creek (Mandinka: bolongo) |
| bolombata: bolombataaji (M.) | | a stringed musical instrument with a gourd as soundbox (Mandinka:bolombata) |
| bom - laaraani bom mbomri: boomi | | even (emphatic) he) did not even look girl(s) |

| | | |
|--|----------------|--|
| bon-de | | to be bad (of person) (cf. Wolof: bon) |
| - bonnu-de | | to make bad, spoil |
| - nɛddo bonɔ | | a bad person |
| - huunde bonde | | a bad thing |
| - <u>bonko</u> , <u>bonka</u> , bondu, bonde | | bad (various adjectival forms) |
| boodi: boode | | a tree (<i>Terminalia albida</i>) |
| <u>booto</u> : bootooji | (M.) | sack, bag(s) (Mandinka: booto) |
| borode | (Fr.) | embroidery, lace (French: broderie) |
| borowol: borooje | (M.) | thread(s) (Mandinka: boro-julo) |
| bottaare: bottaaaje | (root: wottaa) | mid-day meal(s) |
| booto: bootooji | (M.) | bag(s), sack(s) (Mandinka : booto) |
| bu'al: bu'e | | thigh(s) |
| mbuubu: buubi | | fly: flies |
| - buubɛl | | little fly |
| mbuudu: buudi | | dollar (4 English shillings- old currency) ; dalasi (new currency) |
| mbuuduudu | | mason wasp |
| bufa | | groundnut haulms left after winnowing |
| bui | | very much |
| buku : bukuuji | (E.) | book (Mandinka: bukoo) |
| bulu | (E.) | blue (color) |
| bulu: buluji | (E.) | washing blue (Wolof: bulo) (Mandinka: buluwo) |
| buuluude (pl.) | | a tall grass |
| mbumɔ: wumɛ | (root: wum) | blind person(s) |
| bumi: bume | | a tree |
| buntuɔ: buntuɔaaji | (M.) | clay storage jar(s) (Mandinka: buntungo) |
| buunya: buunyaaji | (M.) | gift(s); welcoming gift(s) (Mandinka: buunya) |
| buur | (W.) | King, Governor (Wolof: buur) |
| mbuur(u): mbuurje | (W.) | bread (Wolof: mbuuru) |
| burli: burle | | a tree (<i>Dichrostachys glomerata</i>) |

| | | |
|--------------------|-------|--|
| busenke | (Fr.) | butcher |
| mbuton: butonaaaji | (Fr.) | button(s) (French: bouton) |
| mbutut: bututaaji | (W.) | halfpenny (old currency) (Wolof: butu ^u butut (1/100 part of dalasi - new currency) (Mandinka: butuuto) |
| ----- | | |
| mbuubu: buubi | | fly: flies |
| mbuudu: buudi | | dollar (4 shillings -old currency) dalasi (new currency) |
| mbuuduudu | | mason wasp |
| buuluude | | a tall grass |
| buunya: buunyaaji | (M.) | welcoming gift(s) (Mandinka: buunya) |
| buur | (W.) | King, Governor (Wolof: buur) |
| mbuur(u): mbuurje | (W.) | bread (Wolof: mburu) |
| ----- | | |
| buwaya | (M.) | witchcraft (Mandinka: buwaya) |

| | |
|---------------------|--|
| 6aar-de | to lean (something) |
| - 6aaraa-de | to lean (oneself) |
| - 6aartu-de | to remove something leaning |
| 6aawo: 6aawe | back(s) |
| 6aawo ----- | behind, after |
| 6airi | when, as soon as, as |
| 6akku-de | to plaster, stick on (e.g. of mud on wall) |
| - 6akkit-de | to remove something sticking on . to stick back on again, |
| 6alee | black |
| - 6aleejo: 6alee6e | black person(s) |
| 6alju-de | to spit out (e.g. piece of snuff) |
| 6ande: 6ane | handle (of tool) |
| 6aŋ-de | to take |
| - 6aŋi cawɛl muudum | - <i>he took his little staff</i> |
| - 6aŋ nanal | - <i>take the left hand (path)</i> |
| - 6aŋtu-de | to take back |
| 6anndu: 6alli | body: bodies |
| - 6anndu 6oldu | naked |
| 6appid-de | to be low (of platform) to be flat (of nose) |
| 6aar-de | to lean (something) |
| - 6aaraa-de | to lean (oneself) |
| - 6aartu-de | to remove something leaning |
| 6attaa-de | to come near, be very near |
| - 6attin-de | to bring near |
| - 6attindir-de | to combine |
| - 6atti nyuk | very near |

| | |
|--------------------------------------|---|
| ᠖awlu-de (᠖awlu-de) | to be or become black |
| -di ᠖awli not | it is very black |
| -mbo di ᠖awli reedu | - <i>he is very wicked</i> |
| -wutte ᠖aleejo | - <i>black garment</i> |
| ᠖aawo: ᠖aawe | back(s) |
| ᠖aawo | behind, after |
| ᠖e | they, them |
| ...᠖e | plural personal article |
| - yim᠖e ᠖e | the people |
| ᠖ee᠖-de | to dry up (of puddle), of pot (on fire) |
| ᠖eidu-de | to add, increase |
| ᠖einu-de | to give birth |
| - ᠖eido (᠖esdo in other dialects) | - suckling woman |
| ᠖ellere | fat (n.) |
| ᠖engu ngu | family |
| ᠖enndu-de | to be ripe, cooked |
| ᠖en... | they (emphatic). they are... |
| ᠖erde: ᠖erde | heart(s) |
| ᠖ernu-de | to be angry |
| ᠖es = ᠖ey | |
| - debbo ᠖eydo | woman with young child, suckling woman |
| ᠖esuwa | a large fish |
| ᠖et-de | to measure out, to aim |
| ᠖eya | those |

| | | |
|-----------------------|------|--|
| Siicaa-de | | to make a sound of disapproval with the tongue |
| Siido: Siide | | child : children |
| -Siingel : Sikkony | | little child (ren) |
| -Siido debbo | | daughter |
| -Siido gorko | | son |
| Si d-de | | to squeeze (e.g. a boil, etc.) |
| --- | | |
| Siiny-de | (W.) | to make a face at, to put out the lips at |
| Siirtu-de | | to clean dish with the fingers |
| Siil-de | | to hang up |
| - Siiltu-de | | to take down (something put up) |
| Siiny-de | (W.) | to make a face at; put out the lips at |
| Siir-de | | to milk |
| - Siir-an-de | | to milk for |
| - Siiraadam | | fresh milk |
| - Siirdugal: Siirdude | | milking calabash(es) |
| - nagge Siretenge | | a cow in milk |
| - nagge nge Siretaake | | the cow is dry |
| Siirtu-de | | to clean dish with the fingers |
| Sittude | | to squeeze |
| Sittaade | | to be in a tight spot |
| So66u-de | | to shell, e.g. peanuts, in the hand |
| Soccin-de | | to lay an egg |
| - Soccoonde: Soccoode | | egg(s) |
| Soggu-de | | to pick fruit, leaves, etc. |

| | |
|------------------------------|--|
| 6oggol: 6oggi | rope(s) |
| - 6oggol karafe (M.) | bridle (Mandinka: karafewo) = bit |
| 6ohe (pl.) from 6oyre | baobab fruit |
| 6ohi: 6ohe | baobab tree(s) |
| - 6okko | baobab tree bark, used for making ro |
| 6okkaa-de | to chase off flies, etc. with fan et |
| -6okkita-de | to chase insects from oneself |
| 6ol-de | to strip, take off |
| 6ol | naked, empty |
| - 6anndu 6oldu | naked |
| - horde 6olde | an empty calabash |
| - dotte 6olle | bare backside |
| - kettungol 6olol | pure cream |
| 6ongu: 6oudi | mosquitoes |
| <hr/> | |
| 6oor-de | to pull off, strip |
| - mbo 6oori hootonde nde | - he took off his ring |
| - mido 6oora gertogal | - I am plucking a fowl |
| - lamdo o 6oorii manna | - the king took off his hat |
| - Penda 6oori kaakaale calle | - Penda stripped the leaves of the calle tree |
| 6oornaa-de | to put on (a dress, etc.) |
| -6oortu-de | to pull off, take off clothes from someone |
| -6oortaa-de | to take off one's clothes, strip |
| -6oortungu | loosening of cattle ropes |
| 6oos-de | to squeeze, press, massage |
| ----- 6optu-de | to sweep up, gather up |
| 6ottεε: 6otte | testicle(s) |
| 6ouwu-de | to be slippery, smooth |
| - 6ouwi dul | very slippery |

| | | |
|--------------------------|-----------|---|
| booy-de | | to be long (of time) |
| - booyataa | | not long after, soon, will not be long |
| - ha booyi | | for a long time |
| - booyi | | a long time ago, it was a long time |
| - booyaani ko nji mi dum | | <i>it is not long since I saw him/her</i> |
| buuɓ-de | | to be cold |
| - buumnu-de | | to make cool, settle (a quarrel) |
| - buuɓi yɛm / yɛlɛm | | very cold |
| - buuɓ-t- | | become cool again |
| buucaaa-de | | to kiss |
| bujjiri: bujji | | castrated bullock |
| bull-de | | to burst out ,to flow (of spring) |
| buunnu-de | | to make swell up |
| buunndu: buulli | | (shallow) well |
| - buullel: buullony | | little well(s) |
| suppaa-de | | to crouch down to hide |
| bur-de | | to be superior, surpass |
| - buror-de | | to be better (of illness, etc.) |
| - burɗo | | a person who is superior |
| - buri wawde | | to be best at... |
| burnaa-de | | to ignore, boycott |
| bursu-de | | to gin cotton by rolling with a metal bar; to grind peanuts by rolling with bottle, rolling pin, etc, |
| - bursirgal | | wooden block on which seeds are rolled out of cotton |
| ----- | | |
| buuɓ-de | see above | to be cold |
| buucaaa-de | " " | to kiss |
| buunnu-de | " " | to make swell |
| buut-de | | to swell up |
| - buunnu-de | | to make swell up |

Includes: Diminutives of words beginning with s.

Nouns derived from verbal roots beginning with s.

Plurals of nouns beginning with s.

Some borrowed words beginning with c.

| | | |
|---------------------|----------------|--|
| caabi: caabiije | (W.) | key(s) (Wolof: caabi)(Mand. caaboo |
| caali: caale | | bamboo mat (often forming the roof of the diwre, and on which grain etc. is dried) |
| caangol: caali | | creek(s), stream(s) |
| caaugel | (root: saaw) | little load |
| cadyal: cadye | | bamboo fence(s) |
| - cadyel | | little fence |
| ca'el | (from: saare) | little village |
| cak, cak | (onom.) | sound of ax cutting tree |
| caali: caale | | shed roof(s) of bamboo mat |
| callalal: callale | | chain anklet(s) |
| calli: calle | | a tree with small fruits |
| calngel | (from: salndu) | little branch |
| cam | | exclamation of disgust |
| camalle | | kindling wood |
| campordi gerte | | groundnut (peanut) threshing sticks |
| caangol: caali | | creek(s), stream(s) |
| caqaral: caqare | | basket(s), especially the type used for carrying groundnuts (peanuts) |
| cancorgal: cancorde | | pointed instrument used in hair-dressing |
| canyirgal: canyirde | (root: sany) | loom(s) |
| canygol | | weaving |
| canyoowo | | weaver |

| | | |
|------------------------|----------------|---|
| cappande | (root: sappo) | tens |
| cau | | en emphatic word |
| - di wuli cau | | <i>it is very hot</i> |
| caaungel | (root: saaw) | little load |
| caugal: caule | (root: saf) | well bucket(s) |
| caugu: cauguuji | | cloth or skin on which baby lies. (bed-clothes) |
| cawel | (root: sauru) | little rod |
| cebbe | | pieces of bark |
| ceeβir- | (root: seeβ-) | pointed |
| ceceelle | | first rains |
| ceddo: seββe | | Mandinka people |
| ----- | | |
| ceedu: ceedi | | dry season(s) |
| ceekei: ceekeeje | | a tree |
| ceelol: ceeli | (root: seel) | strip(s) of dried meat |
| ceen: ceenje | (E.)(M.) | chain(s) (Mandinka: ceenoo) |
| ceeni: ceene | (M.) | a tree (Mandinka: seeno) |
| ceerno: seernaaβe | | religious teacher(s) |
| ----- | | |
| cekke (pl. of sekkere) | | cheeks |
| ceekei: ceekeeje | | a tree |
| cekkiri | | ashes from millet stalks, etc. used in soap making |
| ceelol: ceeli | (root: seel) | strip(s) of dried meat |
| ceen: ceenje | (E.)(M.) | chain(s) |
| ceeni: ceene | (M.) | a tree (Mandinka: seeno) |
| cerdye | (root: serdy-) | spittle |
| cerel | (from serndu) | little whistle |
| ceerno: seernaaβe | | religious teacher(s) |
| cettal: cette | | pointed piece of wood |
| cetti | | a bit |

| | | |
|---------------------|----------------|-------------------------------------|
| cewdo | | thin person |
| ceewi: ceewe | | a tree |
| ciɛɛatɛl: ciɛɛatony | | |
| -kollɛl ciɛɛatɛl | | little finger |
| cibei: cibeeje | (M.) | rhun palm (Mandinka: sibo) |
| <u>---</u> | | |
| ciidi: ciide | | a tree |
| - ciidiije | | fruit of ciidi tree |
| ciifol: ciifi | | stripe(s), line(s) |
| <u>----</u> | | |
| cilom | | an emphatic word |
| - wɛli cilom | | very sweet |
| cingoli: cingole | | a tree (Lannea velutina) |
| ciutaabe | | twins |
| | | |
| cobbal | | a cake of millet flour, sugar, etc. |
| cocorgal: cocorde | (root : soccu) | tooth cleaning stick(s) |
| cofɛl: cofony | | chicken(s) |
| coggu | (root: sod) | price |
| coi | | an emphatic word |
| - di wɔjji coi | | - it is very red |
| coki | (root: sok) | a game like draughts (checkers) |
| cokki | | (Mandinka: cokoo) |
| cokkagol | (root: sokka) | gum or lip tattooing |
| coktirgal: cektirde | (root:sok) | key(s) |
| collɛl | (from: sondu) | little bird |
| conndi | | powder |
| coosol: coosi | | long mark(s), stripe(s) |
| cowol: cowi | | fold(s), e.g. in cloth |

| | | |
|-------------------------------|---------------|--|
| cuddiido cuddaado | (root: sudd) | married woman/women |
| cukayɛl: cukalony - cukale | (root: suka) | little child(ren) |
| cum | | an exclamation of respect, awe, admiration |
| cuurki | (root: suur) | smoke |
| cuuraai | (W.) | incense (from a tree gum) (Wolof: cuuraay) (Mandinka: curaayoo) |
| cuurɛl: cuurony | (from suudu) | little (store) house(s) |
| curuut, curuut | (onom.) | sound of water being poured out |
| cuutirgal | (root: suutu) | instrument used for pulling out lost well buckets, etc. |

| | | |
|--------------------|---|--|
| nd: | plural of verbs beginning with <u>r</u> . | |
| d: | plural of nouns beginning with <u>r</u> . | |
| Daado | | a female name |
| daai-de | | to migrate |
| daakande | (W.)(Ar.) | gum (from tree) (Wolof: dakkaande) |
| ndaama | | a breed of small cattle (Wolof: ndaan) |
| daande: daade | | neck(s) |
| daas-de | | to drag |
| - daasol: daasi | | track of snake or something dragged |
| ----- | | along |
| dad-de | | to escape danger; to be safely delivered (in childbirth); to win race |
| -dadondir-de | | to race one another |
| dadd- cf: raddu-de | | to hunt game |
| dadin-de | | to tie on a belt |
| - dadol | | belt |
| daggu-de | | to stagger |
| daai-de | | to migrate |
| dady-de | | to lessen (e.g. a fire by removing wood) |
| - dady ledde de | | - <i>lessen the firewood</i> |
| daakande | (W.)(Ar.) | gum (from tree) (Wolof: dakkaande) |
| dakkiri | | steamed millet eaten with sour milk |
| ndaama | | a breed of small cattle |
| dambaa-de | | to spend the first week indoors after marriage |
| ndamdi: damdi | | ram(s) |
| dammugal: dammude | | doorway(s) |
| dampu-de | | to stamp on; to kick (cf. Mandinka: damfa) |

| | | |
|--|------|---|
| dampuraŋ | (M.) | sling (Mandinka: dampurango) |
| dana, danna | (M.) | hunter (Mandinka: danoo, dana) |
| daande: daade | | neck(s) |
| - daande juŋŋo | | wrist |
| dandu-de | | to save |
| - Alla dandu ! | | - <i>God forbid</i> |
| daneejo: raneeŋe (root: ran- raun-) | | fair, light-skinned person |
| daŋ | | edge |
| - dari to daŋ maayo do | | - <i>stood on the river bank there</i> |
| - to daŋ saare to | | - <i>on the edge of town</i> |
| daŋkaa-de | | to answer question; pay attention |
| daŋki: daŋde | | shelter, raised platform, especially for guarding millet from birds. |
| dantaŋ | (M.) | some, a few (Mandinka: dantang) |
| daraa-de | | to stop, stand |
| - darnu-de | | to make stand, build |
| - darnu suudu | | to build a house |
| daramba: darambaaji | (M.) | ridging hoe (Mandinka: darambo) |
| darju-de | (M.) | to be popular (Mandinka: darijata) |
| - darjuudo | | one who is popular |
| daas-de | | to drag |
| - daasol: daasi | | track of snake or something dragged |
| daw-de | | to set off early in the morning |
| de | | sign of the infinitive |
| - si a faala funtu-de han | | - <i>when you want to go out</i> |
| de | | an emphatic word |
| - hani de ! | | - <i>no indeed</i> |
| - min de | | - <i>as for me</i> |
| nde | | when |

| | | |
|----------------------|------|---|
| nde | | a form of the definite article |
| - ladde nde | | the bush |
| - saare nde | | the village |
| ndeya | | that one |
| dεbbo: reuſe | | woman: women |
| - dεbbo reedu | | pregnant woman |
| - de'εl | | little woman |
| - cukalony ndewony | | little girls |
| - cukayεl de'εl | | little girl |
| dεbbu-de | | to be silent |
| dεf-de | | to cook |
| dεf-an | | to cook for |
| - deutu-de | | to finish cooking |
| - dεfεrdu : dεfεri | | cooking place, kitchen(s) |
| - lεdde ndεfirde | | wood to cook with |
| - ndεfoowo: ndεfooſe | | cook (person) |
| - ndεfu | | cooking |
| dεge | | (Mandinka: tiya-deko ; Wolof: tigade) |
| - tiya dεge | (M.) | groundnut past (peanut butter) |
| dεlfin-de | | to put on a skirt (of local cloth) (of men) - to tie round the waist |
| Demba | | a man's name |
| demoru: demooji | (M.) | chimpanzee (Mandinka: ndemo) |
| dεmpetεŋ | (M.) | parched and pounded fresh rice (Mandinka: dεmpetengo) |
| nden | | that |
| dēna: dēnaaji | (M.) | adze(s) (Mandinka: deenoo) |
| dēnane | | |
| dēnanel: denanony | (M.) | baby (Mandinka: deenaano) |

| | |
|---|--|
| dɛndiraawo: dɛndiraabe | father's sister's child, mother's brother's child |
| dɛndyitaa-de | to jump for fear |
| dɛppaa-de | to fall on the backside |
| nder | inside |
| - naati to nder galle | - went into the compound |
| - njumri di to nder | - the honey is inside |
| - kuulli ŋgi ruttiti nder maayo | - the monster went back into the river |
| deeringi (from reedu) | a large belly |
| deugal: deule | marriage(s) |
| deutɛrɛ: deute (dɛftɛrɛ in other dialects) | book(s) |
| dɛwal | east |
| ndeeya | that one |
| di ? | is it not so ?; an exclamation of surprise |
| ndi | a form of the definite article |
| - nyammi ndi | the food |
| diccaa-de | to urinate, to kneel |
| - dicce ----- | urine |
| diid-de | to make a trace, a mark |
| - diidoɾ : diidi | trace, line, mark, brand (s) |
| - diidol Alla | rainbow |
| dikkaa-de | to give birth for the first time |
| diina (Ar.) | religion (cf. Mandinka: diina) |
| diɪŋaali: diiŋaale | a tree (Gardenia erubescens) |
| diiny-de | to put down (e.g. of calabash) |
| diir-de | to thunder, make a loud noise |
| - diiraango | thunder, crash |

| | | |
|------------------------|----------------|--|
| dillu-de | | to tinkle; tick (of watch); ring (of bell) |
| - dillɛɛ | | noise, sound , tinkling |
| dimaale | (root: rim) | of lies, untrue |
| dimas | (Fr.) | Sunday (French: dimanche)(Wolof: dimās)(Mandinka: dimaasoo) |
| dimo: rimɛ | | freeborn |
| dimmbaa-de | | to swing, sway |
| - dimmbi hoore | | to shake one's head |
| - dimbordi | | hammock |
| ndin | | that |
| - ndin mbomri | | that girl |
| diina | (Ar.) | religion (cf. Wolof: diine) |
| diɪŋaali: diɪŋaale | | a tree (Gardenia erubescens) |
| diiny-de | | to put down |
| diir-de | | to thunder, make a loud noise |
| - diiraango | | thunder, crash |
| dirtaa-de | | to move over |
| disa: disaaji | (Ar.) | shawl(s) (cf. Mandinka: disoo) |
| diw-de | | to jump up; to fly off (of insect) |
| diwle (pl.) | (root: rinndu) | loads |
| diunu-de | | to shiver, tremble |
| diure: diwe | | platform(s) |
| - diwɛl | | little platform |
| diwlin | (W.) | groundnut (peanut) oil .(Wolof: diwlin (Mandinka: diwulinoo) |
| ndiyam: didye (di'e ?) | | water(s) |
| - okkor am he ndiyam | | - give me some water |
| dooba | (M.) | poor person (Mandinka : doobaa) |
| doodi | | excrement (of animals) |
| - doodɛl | | little piece of excrement |
| dog-de | | to run |

| | | |
|---------------------------|----------|--|
| dognu-de | | to make run |
| doi-doi | | softly, quietly |
| doigal: doide | | post(s) |
| doktor: doktoraafe | | doctor(s), dispenser(s) (cf. Mandinka: dokitaaro) |
| dook-de | | to watch over |
| -dook-oy-de | | to go to watch over |
| doole | (Ar.) | strength, power (Wolof: doole) |
| dooliŋ: dooliŋaaji | (M.)(W.) | fish hook(s) (Mandinka: doolingo. Wolof: doolinka) |
| ndomaaki | | soot |
| domodaa | (M.) | peanut sauce (Mandinka: domodaa) |
| dondu | | jackal ? wild dog ? |
| dongal: dongle | | head load(s) |
| donyorgal: donyorde | | chameleon(s) |
| ----- | | |
| dooba | (M.) | poor person (Mandinka: doobaa) |
| doodi | | excrement |
| - doodel | | -little piece of excrement |
| dook | | to watch over |
| - dook-oy-de | | to go to watch over |
| doole | | strength |
| dooliŋ: dooliŋaaji | | fish hook(s) |
| doom-de | | to hang around waiting for food |
| doomru: doombi | | rat(s) |
| ndoondi | | white ashes (cf. Wolof: doom) |
| doosa: doosaaji | (M.) | ladle(s) (Mandinka: doosaa) |
| ----- | | |
| ndotok | | an emphatic word |
| - di raŋŋidi ndotok | | - it is very short |
| dou, dow | | on top, up |
| - to dou | | on top |
| - dyeeŋa to dou leggal | | - he) would climb up a tree |
| - Penda yahi to dou ferlo | | - Penda went up the hill |

| | | |
|------------------------|-------|---|
| ndu | | a form of the definite article |
| - rawaandu ndu | | the dog. <u>ndu</u> used to a person is a term of abuse = you dog |
| du'aa-de | | to pray |
| duany | (Fr.) | Customs (French: douane)(cf. Mand. duwanyoo) |
| dubbi - see ndunngu | | years |
| du66i: du66e | | rhun palm(s) |
| dufaa-de | | to put on trousers |
| - dufol | | trouser waist line |
| - duforgol | | |
| duggu-de | | to dig up (groundnuts, etc.) |
| duuki: duude | | a tree (Cordyla africana) |
| dukumi: dukume | | a tree (Anona senegalensis) |
| dul - see 6ouwi | | an emphatic term |
| dula: dulaaji | (M.) | place(s) (Mandinka: dulaa) |
| duulaa-de | | to weed |
| nduulaldi: duulalde | | lizard(s) |
| dulluuru: dulluuji | | whirlwind(s) |
| ndulungu: dulludi | | bush pig(s), wild pig(s), warthog(s) |
| duncu-de | | to push in (e.g. of wood into fire) |
| ndunngu: duu6i | | rainy season; year (in counting time) |
| duntun: duntuuaji | (M.) | cock(s) (Mandinka: duntungo) |
| duny-de | | to push |
| duppu-de | | to pant |
| - mi dogi haa mi duppi | | -I ran until I was out of breath |
| dur-de | | to graze, to feed (of cattle) |
| duus | | an emphatic word |
| - di luu6a duus | | -it is very smelly |
| dutai: dutaaje | | a tree (wild mango) (Mandinka: duutc |

dutal: dute

duuki: duude

nduulaldi: duulalde

duulaa-de

duus

- di luuŋa duus

vulture(s)

a tree (*Cordyla africana*)

lizard(s)

to weed

an emphatic word

- *it is very smelly*

| | |
|------------------|--|
| ...da | you (in inverted phrases) |
| - no mbad da ? | -how are you ? |
| daamol: daami | spleen(s) |
| daanaa-de | to sleep |
| - mbo daanima | he/she is sleeping // has slept |
| daat-de | to be soft, fat |
| da66u-de | to look for |
| - da66oy-de | to go to look for |
| - da66an-de | to search on behalf of |
| dacce (pl.) | gum (from the cewi tree) |
| dai-de | to be stupid, shrivelled (of peanuts) |
| - daido | fool, useless person |
| dakku-de | to patch clothes |
| dakkudi: dakkude | gums (of mouth) |
| dal-de | to leave, let go |
| - daltu | to let go, let hold of |
| dam | a form of the definite article used with liquids, e.g. |
| -ndiyam dam | the water |
| daamol: daami | spleen(s) |
| daanaa-de | to sleep |
| - mbo daanima | he/she is sleeping |
| - daanin-de | to put to sleep |
| daat-de | to be soft, fat |
| datal: date | path(s) |
| datol: dati | |

| | |
|-----------------|--|
| de | plural article |
| dεβ-de | to be about to |
| deedaa-de | to cut oneself accidentally with sha blade of knife, on elephant grass, e |
| - deedol: deedi | cut(s) |
| dεdɔu-de | to strangle |
| - dεdɔaa-de | to choke |
| dεmɔgal: dεmɔ | tongue(s) |
| dɛn | we (in inverted phrases) |
| - no pin dɛn ? | <i>how have we wakened ?</i> |
| dεs-de | to just fail to ; nearly |
| di | particle used to indicate continuous tense |
| - kau am di ton | <i>- my uncle is there</i> |
| di | plural article |
| - na'i di | the cows |
| dia | those |
| didi | two |
| dido | two (people) |
| - dεbbo dimmo | second wife |
| diggu-de | to be soft, softened; turned to flour |
| dimmitaa-de | to double, repeat |
| din | those |
| dis-de | to stick into something (e.g. into the thatch of the roof) |
| diya | those |

| | |
|-------------------|---|
| do | there (no sense of movement) |
| doohe | before |
| don | there (emphatic) |
| doof-de | to pull out (grass, pegs, etc.) |
| doigal: doide | post(s) |
| doingol | sleep |
| dodydyu-de | to cough |
| dokku-de | to close one eye |
| - dokkaa-de | to be one eyed |
| - dokko: dokkii6e | one eyed person/people |
| dooki: dooke | a tree (Combretum passargei) |
| dooli: doole | a tree |
| domdee-de | to be thirsty |
| - domka | thirst |
| don | there (emphatic) |
| doohe | before |
| dou, dow-de | to lead (an animal, a blind person, etc.) |
| doutu-de | to accompany |
| doudi: doude | shade, shadow |
| dum | it |
| dumen | them |
| dumanin | a what's its name |
| - dumaninji | various forms of above |
| dumaninoowo | |
| duurtaa-de | to make a face, using the eyes (expression of contempt) |
| duwaa-de | to shelter from the rain |

| | |
|----------------------|------------------------------------|
| e | an exclamation |
| e = he | and |
| εbεrε: εbε | broken piece(s) of pot |
| εββu-de | to measure |
| - ngεββugol ----- | measuring |
| eeltu-de | to coax, quieten (a child) |
| eeri: eere | a tree (Sclerocarya birrea) |
| eesaa-de | to be broken (of calabash, etc.) |
| eeunaa-de | to call from a distance |
| eeyi ----- | yes |
| εggu-de | to migrate |
| -εggudu | movement, esp. of cattle |
| ehe ! | an exclamation of impatience |
| εkkit-de | to teach, learn |
| -εkkitaa-de | to try, to learn |
| -εkkin-de | to teach |
| εlεldu: εlεli | iguana(s) |
| eeltu-de | to coax, quieten (a child) |
| - ngeeltugol | coaxing |
|εn | ..'s people, 's place |
| εn | we, us (inclusive) |
| - εnεn | we, us (inclusive) - emphatic form |
| εndam | breast milk, juice, sap |
| εndu: εndi | female breast(s) |
| - εntu-de | to wean |
| - εntee-de | to be weaned |
| εndaa-de | to try on (shoes, etc.) |
| eeri: eere | a tree (Sclerocarya birrea) |

| | | |
|--------------------|------|--------------------------------------|
| ɛrtɛɛ : gɛrtɛ | (W.) | groundnut(s), peanut(s) (Wolof: gert |
| ɛsiraawo: ɛsiraabe | | --in law(s) |
| eesaa-de | | to be broken (of calabashes, etc.) |
| ɛttaa-de | | to try |
| -ngɛttagol | | trying |
| - ɛttin-de | | to persuade |
| eeunaa-de | | to call from a distance |
| ewode: ewode | | scar(s) |
| eeyi | | yes |

F

| | | |
|---|------|---|
| faabaa-de | | to help |
| -faab-oy-aa-de | | to go to help (e.g. at a wedding) |
| faabru: paabi faada: faadaaŋe faad-de | (E.) | frog(s) Father.'s), priest(s) to be narrow |
| faadee-de | | to become deaf, to be deaf |
| faafe: faafeeje | | cutlass(es) |
| faalee-de | | to want, to desire |
| - hodum hen paale da, mi wadana ma ? fanaa faandu: paali | | - what do you want me to do for you : midday gourd(s) |
| Faatu | | a female name |
| fa66i-janngo | | the day after tomorrow |
| fad-de | | to wait |
| - fad am do ha mi ara | | - wait for me here till I come back |
| - a fadaani bottaare ? faada: faadaaŋe faad-de | (E.) | - won't you wait for lunch ? Father(s), priest(s) to be narrow |
| faddee-de | | to faint |
| faadee-de | | to become deaf, to be deaf |
| faafe: faafeeje | | cutlass(es) |
| faggaa-de | | to eat (of cattle); to eat snacks (of people) |
| - faggin-de | | to feed (cattle) |
| fai-de | | to be fat (of meat) |
| fajj-de | | to be boiling (Mandinka: faji) |
| - fayannde fajjore | | boiling pot |
| faka: fakaaje | | water pot(s) |
| fakajaas | (W.) | second hand clothes (Wolof: fakkajaa) |
| fakat | | sound of branch snapping off tree. sound of sharp break of bone or wood. |

| | | |
|--------------------------------------|----------|--|
| fakku-de | | to be dirty (with food stains, etc.) |
| falaa-de | | to be across (something) |
| fale | | cotton thread, weft |
| faalee-de | | to want, desire |
| - hodum hen paale da mi wadana ma | | -what do you want me to do for you ? |
| famdu-de | | to be small |
| faamu-de | (Ar.) | to understand |
| fammun) faṅ-muudum) | | himself/herself (Mandinka: fang + Fula muudum) |
| faandu: paali | | gourd(s) |
| fantu-de | | (wrestling term) to put one leg over & twist |
| faṅi : faṅiiji | (M.) | cutlass(es) (Mandinka: fango) |
| fanti | (E.) | Fanti cloth (an imported cloth) (Mandinka: fanting) |
| faranse | (Fr.) | French (French: francais)(M:faransi) |
| faro: paraaji parali | (M.) | rice farm(s) (Mandinka: faroo) |
| farasitaa-de | | to pull branches and leaves from trees to feed to animals |
| fasawol: fasaaji | (M.) | vein(s) (Mandinka: fasoo) |
| fason: fasonaaji | (M.)(E.) | sort, fashion(s)(Mandinka: fasong) |
| fatakulei | (M.) | a tree (Mandinka: patakuleo) |
| - fatakuleeje | (M.) | fruit of such a tree |
| Faatu) Fatumaata) | | a woman's name (Mandinka: Faatu) |
| fawee-de | | to be sick |
| fayannde: payane | | cooking pot(s) |

| | | |
|----------------------|------|---|
| feccu-de | | to divide |
| - feccan-de | | to divide for |
| feccere | | a share; middle (of night) |
| fɛdɛe-de | | to itch |
| fɛdaandu: pɛdaali | | finger nail(s) |
| fɛggaa-de | | to stub toe on |
| fɛggere: pɛgge | | ring (especially toe ring) |
| fɛlfɛl: fɛlfɛlaaji | | wooden spatula(s) |
| fɛllit-de | | to be sure, certain; decide |
| - aɔo anndi pɛllɛt | | - <i>you know for sure !</i> |
| fɛllo: pɛlle | | ankle(s) |
| fɛllu-de | | to shoot |
| fɛlŋgo: pɛlɛ | | clay bowl(s) used for water, esp. in bathroom |
| fɛlsu-de | | to catch a glimpse of |
| fɛm | | to face |
| - pɛmtugol | | facing |
| fɛmmbu-de | | to shave (someone) |
| - fɛmmbaa-de | | to shave (oneself), to get shaved , to be shaved |
| - pɛmmboowo | | barber |
| fɛŋ-de | | to strike a peg, to nail |
| - fɛŋirde: pɛŋirde | | mallet(s) |
| fɛŋ | (M.) | thing (Mandinka: feng) (in negative sense) |
| - hai fɛŋ | | not a thing, nothing |
| fɛnndu-de | | to set milk |
| - fɛnndaa-de | | to coagulate (of milk) |
| feeny-de | | to appear |
| feer-de | | to rise (of moon) |
| - ha leuru ndu feera | | - <i>until the moon comes out</i> |
| feeraa-de | | to have cracks (of ground); to be split |

| | | |
|---|-------|--|
| feraa-de | | to throw (e.g. stick fo knock fruit from trees) |
| feere | (M.) | plan, means (Mandinka: feeroo) |
| fer: feruuje also : paasirgal -paasirde | (Fr.) | iron (for ironing) (French: fer) |
| feren | (M.) | completely (Mandinka: fereng) |
| feri | (E.) | ferry |
| fergita-de | | to stub toe and stumble |
| ferlo: perle | | hill(s) |
| - ferlo Kundam ngo | | Kundam hill |
| - perlal | | little hill |
| fesande | | vaccination mark |
| fetel: fetelaaji | (W.) | gun(s) (Wolof: fetal) |
| fettu-de | | to shout suddenly and impatiently at someone ; to burst open (of cotton) ; to break out (of water) |
| - seunde fetti don | | <i>a spring burst out there</i> |
| feeu-de | | to be straight |
| - no feewi | | well |
| - di feewi bec | | it is very straight |
| - feeunu-de | | to straighten |
| - feeunaa-de | | to make for, go towards |
| - feeutin-de | | to make straight, straighten |
| - feew-an | | to make for (a place) |
| - feew-ru | | to point something at |
| few-an-de | | to make plans for |

| | | |
|---------------------|-------|--|
| fii | | because of |
| - mi wadat fii Alla | | <i>I will do it for the sake of God</i> |
| fii'de | | to beat (drum, etc.) |
| fiḡ-de | | to twist cotton into a string |
| fid-de | | to shoot; to sting (of scorpion) |
| - yaare fidi kam | | - <i>a scorpion stung me</i> |
| - tiḡ fidi.. | | - <i>labor pains struck...</i> |
| fidaa-de | | to be loosened (of seam) |
| fiddu-de | | to brush off (dust) |
| - fiddit-de | | to brush off again (repeated action) |
| fij-de | | to play |
| - fij-oy-de | | to go to play |
| - fij-ir-oy-de | | to go to play with |
| fiil-de | | to twist round (of head ties, bandage etc.) |
| - fiiltu-de | | to unwind, untwist, unroll |
| fiim-de | (Fr.) | to smoke (cigarette) (French: fumer) |
| fin-de | | to wake up |
| - no pin ḡa ? | | - <i>how have you wakened (s)=good morn:</i> |
| - no pin ḡen ? | | <i>how have you wakened (pl.) " "</i> |
| - finndin | | to awaken someone |
| finaa-de | | to use kohl |
| - fina | | - kohl |
| fiipaa-de | | to blow one's nose |
| firlaa-de | | to go around in circles, revolve |
| firtu-de | | to loosen, explain |
| fitiro | (Ar.) | evening (cf. Mandinka : fitiroo) |
| fittu-de | | to sweep, wipe (cf. Mandinka: fita) |
| - fittir-de | | to wipe with, sweep with |
| - pittirdi | | broom |

| | | |
|------------------------------|------|--|
| - pitturu | | sweeping |
| fiu, fiuu | | all |
| foßßu-de (also hëllu-de) | | to clap hands |
| foco | | fowl droppings |
| food-de | | to pull, smoke |
| foof-de | | to breathe deeply, sigh |
| fof / fou | | all, every |
| fooire | | beam of light |
| foody -de | | to lose weight, become thin |
| fokkit-de | | to be on the point of going |
| folei: poleeje | (M.) | rubber (tree) (Mandinka: foolewo) |
| follere | | sorrel |
| folo | (M.) | firstly (Mandinka: folo) |
| folo-folo | (M.) | long ago (Mandinka: folo-folo) |
| fonyo | | digitaria (Mandinka = findo) |
| fondaa-de | | to measure, prepare clothes for |
| foonndu: pooli | | pigeon |
| food-de | | to pull, smoke |
| foof-de | | to breathe deeply, sigh |
| foody-de | | to be thin, loose weight |
| forse | (E.) | by force, to force(cf.Mandinka: foris) |
| fortu-de | | to stretch out, extend |
| foruuje | | (gold) earrings |
| fot-de | | to be equal, sufficient, complete |

| | | |
|--|------|--|
| - taalol footi | | <i>the tale is finished</i> |
| - footi fotondoroc | | <i>that's the very end</i> |
| - footi fofet | | <i>that's the complete thing</i> |
| - footiri ni | | <i>that's how it ended</i> |
| fot-de | | should |
| - mi fotaani dum halde de ! | | <i>I should not tell that !</i> |
| - ko haalaa he gundo fotaani halde to yai | | <i>what was said in secret should not be told openly</i> |
| fou (= fof) | | all |
| fouru: pobi | | hyaena(s) |
| - Fowruul | | Hyaena (as character in stories) |
| foutaa-de | | to rest |
| frij | (E.) | refrigerator |
| fubbaa-de | | to splash around, swim |
| fud-de | | to come up (of sun); germinate (of crops) ; begin |
| gerte de di pufi fud de fudit-de | | <i>the groundnuts have begun to germinate to start again</i> |
| - sondu ndu fufi yim de | | <i>- the bird began to sing</i> |
| fuddan | (W.) | henna (Wolof: fuddan)(Mandinka: fudanoo) |
| fuui-de | | to be foolish |
| - fuuinu-de | | to make foolish |
| - puuido: fuuii6e | | foolish person(s) |
| fukkaa-de | | to fall on the ground (of a load, etc) |
| fukku-de | | to throw to the ground |
| fulanee6e | (M.) | companions (Mandinka: fulango) |
| Ful6e - see Pullo | | Fulbe (Fula) people |
| funeere: funeeje | | albino(s) |

| | | |
|-----------------------------|-------------|---|
| funnaange | (root: fud) | east (lit. sun rising) |
| funntu-de | (M.) | to go out (Mandinka: funti, finti) |
| - ngabbu funnti to maayo to | | - <i>the hippopotamus came out of the river</i> |
| - funntin-de | | to take out |
| funntu-de | | to tease; deceive |
| fuup-de | | to hiss (of snake) |
| fur-de | | to fade |
| fur (onom.) | | sound of nose blowing |
| fur(e) | | grey |
| furɗu-de | | to make a rude noise with the mouth |
| furne: furneeji | (Fr.) | brazier(s) (French: fourneau) (Wolof: furno) |
| furset | (Fr.) | fork (French: fourchette) |
| fus-de | | to break in pieces |
| fusee-de | | to get broken |
| futu | | basket |
| - | | |
| fuup-de | | to hiss (of snake) |
| Fuutaŋke: Fuutaŋkooŋe | | Futa Fula person/people |
| fuutaa-de | | to escape, slip from the hand |
| fuui-de | | to be foolish |
| - fuuinu-de | | to make foolish |
| - puuiɗo: fuuiiŋe | | foolish person(s) |

| | | |
|----------------------------------|-----------------|--|
| ga | | here (implying movement) |
| ngaadaada: gaadaadi | | python(s) |
| gaai | | here (emphatic) |
| gaali: gaaliije | | large round iron containers with handles |
| gaany-de | (W.) | to wound (Wolof: gaany) |
| - gaanyaa-de | | to be wounded |
| ngaari: gai'i | | bull(s) |
| gabbɛl : gabbony | | small seed(s) |
| ngabbu: gabbi | | hippopotamus |
| ngaadaada: gaadaadi | | pythons(s) |
| gada | | across |
| - gada maayo | | across the river |
| gadin | (E.) | garden (European type) |
| gagitte | (root: a'itere) | molar teeth |
| gaai | | here (emphatic) |
| ngaika: gaide | (root: as) | hole(s) |
| gainaako: 'ainaaɓe 'ainakooɓe | | herdsman/men |
| gajawal: gajaaje | (M.) | a bird (Mandinka: kacoo) |
| ngal | | that |
| - cobbal ngal | | - that cake |
| gaali : gaaliije | | large round iron containers with handles |
| galol: gali | | string(s) of waist beads |
| galle: galleeji | | compound(s) |
| ganndal | | knowledge |
| ganguraŋ: ganguraŋji | (M.) | a type of masked dancer (Mandinka: kankurango) |

| | | |
|---------------------------|----------------|--|
| ganyo | (root: 'any) | enemy |
| - ganyangel | | hated little one |
| gaany-de | (W.) | to wound (Wolof: gaany) |
| - gaanya-de | | to be wounded |
| gara: garaaji | (M.) | indigo (Mandinka : karoo) |
| garanke: garan̄kooḡe | (M.) | leatherworker (Mandinka: karangkewo) |
| garaas | (E.)(Fr.) | taxi rank ; truck parking area (from : garage) (Wolof: gaaraas) |
| (garlal) : garle | | groundnut haulms |
| ngaari: gai'i | | bull(s) |
| garo | | next year |
| gattony | (root: atturu) | small tresses |
| gaulo: auluuḡe | | griot(s), musician(s) |
| gauri | | millet |
| - gaudyal: gaudye | | millet stalk(s) |
| ḡeddu-de | | to refuse to eat (of child) |
| - ngḡeddu bei | | goat pen |
| ngeelooba: geeloodi | (Ar.) | camel(s) (cf.Wolof: geleem) |
| ngembe | | loin-cloth (Wolof ngemb) (Mandinka: ngemboo) |
| gennawalla: gennawallaaji | (W.) | two shillings ; half-dollar(s) |
| ḡensu: ḡensuuji | | vest(s) ; undershirt(s) |
| ḡerlal: ḡerle | | bush fowl(s) |
| ḡertogal: ḡertoode | | hen(s) |
| ḡerte | | groundnuts, (peanuts) (Wolof: gerte) |
| ngesa: gese | | farm(s) |
| geese | | cotton thread (warp) |
| gewol : gewi | | crack(s) |

| | | |
|--------------------------------------|------|--|
| gi'al: gi'e | | thorn(s) |
| giddi: giddiije | (M.) | gun(s) (Mandinka: kidoo) |
| - giddi munku | (M.) | gunpowder (Mandinka:kidi munkoo) |
| giddo / gido (root: yid) | | friend |
| gila | | since, from |
| gile (pl.) (from ilde) | | peppers |
| ngilngu: gildi | | grub(s), worm(s) |
| ngirtirgal: ngirtirde | | stirrer(s) |
| gite (pl.) (from yitεε) | | eyes |
| | | |
| go, go'o | | one |
| goblet : gobletaaji | (E.) | glass (for drinking) |
| goddo: woŋŋe | | another person/people |
| -- goddo.....goddo | | one...another |
| - godum | | another thing |
| - goddi di ndari, goddi di mbaali | | some (cows) are standing, others are lying down |
| gokkal: gokke (root: okku) | | gift(s) |
| golgolal: golgole | | jaw bone(s) |
| golooli | | red ants |
| gollu-de | | to work |
| - golle | | work |
| gommbal: gommbe | | cleaned corn cob, cleaned stalk of millet |
| gondi (pl.) | | tears |
| goŋeru: goŋeeji | (M.) | baboon(s) (Mandinka: kongo) |
| goonga | | truth |
| gongal (maayo) | | bank (of river) |
| goram | | an exclamation of sympathy |
| - he goram | | |
| gorgal | | west |

| | | |
|----------------------|------|--|
| gorgol | | paternal aunt |
| gorko: worɔe | | man/men |
| - gorɛl | | little man |
| ngoro, goro | (W.) | kola nut (Wolof: goro) |
| gorol: gori | | line; space between houses |
| gosi | | porridge |
| gooto | | one |
| - hai gooto | | not even one |
| ngoula | | a black snake |
| gowe | (W.) | beads made from a sweet smelling swa plant |
| - gowol | | string of gowe beads |
| gufi (sing. ngufu) | | shells, peel, pods |
| guio (root: wujj) | | thief |
| gulumbol | | dry stream bed |
| gullali (root: wull) | | crying |
| ngum | | small shed (cf. Wolof: ngunu) |
| - ngum gertode | | - fowl house |
| gundo | | secret |
| nguru: guri | | skin(s) , hide(s) |
| - gurel | | small skin, |
| gure (root: wuro) | | herds |
| - gurelli he gurelli | | herds and herds |

H

Plurals of nouns and verbs beginning with h, begin with k.
Abstract nouns, etc. formed from verbs beginning with h, begin with k.

| | | | |
|--------------------|-------|--|-------------------------------------|
| ha | | yes | (Mandinka: haa) |
| ha, haa | | until | |
| haaf-de | | to be bitter | |
| - di haafi rok | | it is very bitter | |
| haade | | before | |
| haaire: kaadye | | stone(s) | |
| haaju: haajuuji | (Ar.) | affair, concern(s) | (Wolof: aajo) (Mandinka: haajoo) |
| haak-de | | to rub with stone, scrape with knife to scrub | |
| haakee-de | | to have a cold, cough | |
| haaktaa-de | | to clear the throat | |
| haal-de | | to speak | |
| - haala: haalaaji | | speech, words | |
| - haaldu-de | | to speak with | |
| - haal-an-de | | to tell, inform | |
| haamnu-de | | to wear out, annoy | |
| haangee-de | | to be mad | |
| - kaangaado | | mad person | |
| haar-de | | to be full | |
| - a haari ? | | - are you full ? | |
| - .. haari tep | | - completely full. | |
| haatande: kaataane | | stone(s) used in cooking place | |
| haaunaa-de | | to be puzzling, annoying | |
| haaunu-de | | to puzzle, astonish, annoy | |
| haawee-de | | to be astonished | |
| haaw-de | | to cry aloud (of bird) ; caw | |

| | | |
|------------------------------------|-------|--|
| ha, haa | | until |
| - di ngabbo ha haini to muen | | -they followed until they were in sight of their place |
| - ..defi ha hempini | | - cooked until it is finished |
| - ha 6ooyi | | - for a long time |
| - fad am do ha mi ara | | - wait for me here until I come |
| - kon fad am, ha mi joodo taawo | | - please wait for me, until I sit down |
| ha6-de | | to fight |
| - ha6-ir-de | | to fight with |
| - ka6diijo | | opponent |
| ha66u-de | | to tie |
| haccaa-de | | to sight |
| haaf-de | | to prevent, to stop |
| haaf-de | | to be bitter |
| - di haadi rok | | - it is very bitter |
| haddin-de | | to circumcise |
| haddinaa-de | | to put on a skirt |
| hai | | not even |
| - hai fen | (M.) | not a thing (Mandinka: hani feng) |
| - hai dula | | nowhere |
| - hai gooto | | not one |
| - hai huunde | | not a thing |
| hainaa-de | (M.) | to see in the distance (Mandinka: haii) |
| haaire: kaadye | | stone(s) |
| haaju: haajuuji | (Ar.) | affair, concern(s) (Wolof: aajo) |
| hajj-oy-de | | to go on pilgrimage to Mecca |
| haak-de | | to rub with stone, scrub |
| haakee-de | | to have a cold, cough |
| - haaki | | -a cold |
| - haaktaa-de | | - to clear the throat |
| hakke | | because of (cf. Mandinka: hake) |

| | | |
|----------------------------|-------|---|
| hakkil: hakkilaaaji | (Ar.) | sense, intelligence (cf. Mand: hakilo) |
| hakkilaa-de | | to take care |
| haako: kaake | | leaves, leafage |
| haaktaa-de | | to clear the throat |
| hakkunde | | in the middle |
| haal-de | | to speak |
| - haala: haalaaaji | | speech, words |
| - haaldu-de | | to speak with |
| - haal-an-de | | to tell, inform |
| halfin-de | | to entrust |
| - mi halfini mbo mbaalu am | | <i>I have entrusted my sheep to him/her</i> |
| halku-de | | to destroy |
| ham-de | | to twist, wring out clothes |
| Hamadi | | a man's name |
| haamnu-de | | to annoy, wear out |
| hampid- | | to be conceited |
| han-de | | to bray (of donkey) |
| han | | particle indicating doubt |
| si...han | | if....were to ; if...had not... |
| han | | today |
| hanawεε: kanaweeje | | side of the face |
| haangee-de | | to be mad |
| kaangaado | | mad person |
| hani, hanni | (M.) | no (Mandinka: hani) |
| haŋki | | yesterday |
| - haŋki kiikiide | | yesterday evening |
| - haŋki jemma | | yesterday night |
| hanti | | then (in narratives), now |

| | | |
|----------------------|-------|------------------------------------|
| hany-de | | to urinate |
| - kanje | | urine |
| - kanjel | | a drop of urine |
| har-de | | to snore |
| hare | | fight (n.) |
| haar-de | | to be full |
| - a haari ? | | <i>are you full ?</i> |
| ... haari tep | | <i>completely full ?</i> |
| harlu-de | | to twist round, twist a rope |
| - karlugol | | twisting |
| harmu-de | (Ar.) | to be forbidden by religion |
| - harmu6e | | cursed people |
| - karmungel | | cursed little person |
| harsu-de | | to rake |
| - karsirgal | | rake (n.) |
| - waktu karsuru gese | | at the time of clearing the fields |
| haatande: kaataane | | stone(s) used for cooking place |
| hattaa | | really |
| hau-de | | to charge, attack |
| hau-de | | to twist a rope |
| hauju-de | | to confuse |
| haunee-de | | to be puzzled, annoyed |
| haaunu-de | | to puzzle, astonish, annoy |
| hauru-de | | to meet, agree |
| - haur-it-de | | to meet again |
| - haurindi | | to gather up |
| - haur-oy-de | | to go to meet |
| haawee-de | | to be astonished |

| | |
|----------------------|--------------------------------|
| he = e | and |
| hee | an exclamation of surprise |
| hεδ-de | to obtain, get |
| - hεδin-de | to fill |
| - hεδir-de | to get with |
| - hεδ-oy-de | to reach a place, go as far as |
| hεδδin-de | to fill |
| hεbba-de | to be about to go |
| hεc | fresh |
| - hudo hεco | fresh grass |
| - hεccid-de | to be green, unripe |
| - lidδi kεci | fresh fish |
| hεccu-de | to be older than |
| - hεcc-haηki | the day before yesterday |
| hεδaa-de | to pay attention, listen |
| hεddu-de | to leave over |
| - hεddaa-de | to be left over |
| - hai nεδδo hεddaaki | - <i>not a person was left</i> |
| heedee | near |
| hεεf-de | to scrape out, scrape clean |
| heegee-de | to be starving |
| - heege | hunger, famine |
| heeu-de | to be plentiful, full |
| - heewi tεp | very full |
| - reuεe heewεe | many women |
| - nyaadye keeude | many beads |
| hεjju-de | to wake before regular time |
| hεj-de | to fit in |
| hεl-de | to break, cut |

| | |
|------------------|---------------------------------|
| - hɛltu-de | to break off |
| hɛllu-de | to clap |
| - kɛllɛ | clapping |
| hɛltu-de | to break off, break completely |
| hɛmpin-de | to finish off, to be ready |
| hɛn | a bit |
| - okkor am hɛn | - <i>give me a bit</i> |
| hɛnndu-de | to be open, clean (of compound) |
| - hɛnndii palau | completely clear |
| hɛnndu | breeze, wind |
| hɛnyaa-de | to hurry |
| hɛppu-de | to be in a hurry to |
| hɛr-de | to stop bleeding |
| hɛrsu-de | to be ashamed |
| - hɛrsin-de | to make ashamed |
| hɛs | new |
| - gude kɛse | new clothes |
| hɛttin-de | to recognise |
| - hɛttindir- | to tell apart |
| heeu-de | to be plentiful, full |
| - heewi tɛp | very full |
| - reuʒɛ heewʒɛ | many women |
| - nyaadye keeude | many beads |
| hewtaa-de | to catch up with |

| | | |
|---------------------|--------------|--|
| hi, hi, hi, hi | | sound of neighing |
| hij-de | | to neigh |
| hikka | | this year |
| himdyu-de | | to wink, blink |
| hiŋ | | here, take it (Mandinka: hing) |
| hiŋgal | | soon, finally |
| hinεε: kine | | nose(s) |
| hinnu-de | (hiir + n ?) | to greet (in evening) & spend time with |
| hippu-de | | to turn something over |
| - hippaa-de | | to lie on the face |
| - hippit-de | | to turn something right side up |
| - hippir-de | | to cover with |
| hir-de | | to be jealous |
| hiir-de | | to be evening, spend the evening |
| - jam hiiri | | - good evening |
| - no kiir dɛn ? | | - how have we spent the evening ? (p |
| - kiirɛn seeda | | - let us spend the evening together for a while |
| - hiiro ngo | | evening get together |
| - kiikiide | | in the evening |
| - hiir-oy-de | | to go to spend the evening |
| hiiraande: kiiraade | | dinner, evening meal(s) |
| hirndaa-de | | to set off in the evening; to do in the evening; to spend the evening; |
| hiirtaa-de | | to eat supper, dinner |
| - a hiirtiima | | - have you had dinner ? |
| - hiirtodaa-de | | to eat dinner with |
| ---- | | |
| hirke: hirkeeji | (Ar.) | saddle (Mandinka: kirikewo) |
| hirsu-de | | to cut the throat |
| hitaande | | year |

| | | |
|----------------------|----------|------------------------------------|
| ho | | interrogative particle, or |
| ho ko | | " " |
| hob-de | (M.) | to hoe (in rice or peanut field) |
| hoḡ-de | | (Mandinka: kobi) to shell, peel |
| hoḡḡe (pl.) | of koḡḡo | guests |
| hoccu-de | | to pick up |
| - hocc-an-de | | to pick up for |
| - hoccitaa-de | | to gather up |
| hoda-de | | to be the guest of |
| - mi ari hodo | | <i>I have come on a visit</i> |
| - mi ari ma hodaade | | <i>I have come to visit you</i> |
| - hod-oy-aa-de | | to go on a visit |
| - koḡḡo: hoḡḡe | | guest(s) |
| hodḡ-de | | to play a guitar |
| - mbo di hodḡa hodḡu | | <i>- he is playing a guitar</i> |
| - hodḡu: koḡḡi | | guitar(s) |
| hoodere: kooḡe | | star(s) |
| hooddi = hoot + d | | to go home with |
| hodum ? | | what ? |
| - hodum wadi ? | | <i>what did he/she do ?; why ?</i> |
| hodydyudu | | nape (of neck) |
| hoidu-de | | to dream |
| hoinaa-de | | to tilt back the head & look up |
| hoinu-de | | to shame (someone) |
| - koinugol | | shaming |
| hoitu-de | | to be light (in weight) |
| hokku-de | | to knock (at door), tap, strike |
| hol | | to lack clothes |
| - holtu-de | | to become sufficiently clothed |
| - holtin-de | | to provide sufficient clothes |

| | |
|----------------------|---|
| hoolaa-de | to believe in |
| - hoolaare | faith |
| hol6underε: kol6uule | ankle bone(s) |
| holserε: kolce | hoof: hooves |
| hollu-de | to show |
| hom-de | to become rusted |
| hombo | who ? |
| hombu-de | to let blood (with hot instrument) |
| - kombugol | blood letting |
| homptu-de | to quieten child by shaking, patting singing, etc. |
| hondin-de | to let calf loose to suck |
| hondore: kondooje | drinking vessel |
| honndu: kolli | finger(s) |
| - honndu wordu | big toe, thumb |
| - kollεl | little finger |
| hono ? | how ? |
| hoodεrε : kooode | star(s) |
| hooddi = hoot + d | to go home with |
| hoolaa-de | to believe |
| - hoolaare | faith |
| hoor-de | to fast |
| hoore: koo'e | head(s) |
| hoot-de | to go home |
| hootonde: kootone | ring(s) |
| hoou-de | to cry to drive off birds |
| - mido hoowa colli | - I am driving off birds |

| | |
|--|--|
| hoppu-de | to tan, prepare skin |
| hoor-de | to fast |
| horaa-de | to be exhausted; dried up (of well) |
| - mamayɛl horii anndude no watta | <i>Granny was troubled to know what to</i> |
| - gorko feewi junngo fop, horaani nde 6oyre | <i>however straight a man's arm, he was defied by the baobab fruit</i> |
| hoore: koo'e | head(s) |
| horde: kore | calabash(es) |
| - korɛl: korony | small calabash(es) |
| horkitaa-de | to scrape out (a calabash) |
| horsu-de | to clean out (a well); bail out (can |
| hoot-de | to go home |
| - a hooti ? | <i>are you going home ?</i> |
| - hooddu-de | to go home with |
| hoto | where ? |
| hotollo | cotton |
| hootonde: kootone | ring(s) |
| hoou-de | to cry (shout) to drive off birds |
| - mido hoowa colli | <i>- I am driving off birds</i> |
| hounu-de | to greet (in the morning) |
| houru: koppi | knee(s) |

| | |
|------------------------|--|
| huu6-de | to be finished |
| hubbu-de | to plait hair |
| hu66u-de | to light (lamp, fire, etc.) |
| - hu66irde: ku66irde | fireplace(s) |
| hu6eere: ku6eeje | house, palace(s) |
| huuccu-de | to turn towards, to make for a place again |
| huf-de | to curse |
| -hufaa-de | to take an oath |
| hudo | grass |
| - kudɛl | little blade of grass |
| huuf-de | to hug, hold in the arms |
| - kuufondir-de | to embrace one another |
| huf-de | to flake off (of skin) |
| hul-de | to be afraid |
| - kulol | fear |
| hul6in-de | to frighten |
| hum-de | to tie (cows, etc.) |
| - humtu-de | untie |
| humanee-de | to be married |
| humnu-de (from huu6) | to finish off |
| - mi dɛfi haa mi humni | - I have already finished cooking |
| humpu-de | not to know about; to have no news of |
| - humpit-oy-de | to go on a visit; to seek news |
| huun-de | to low, moo (of cows) |
| huunde: kulle | thing(s) |
| - kulleɛl | little thing |
| hungu-de | to float |
| hunuko: kunufe | mouth(s) |
| - muu6i hunuko | to put one's hand over one's mouth (in astonishment) |

| | | |
|---------------------------|------|--|
| huppu-de | | to spill, pour out |
| huure: kuufe | | bundle of thread |
| hurbu-de | (M.) | to hoe soil for planting digitaria (Mandinka: kuruba) |
| - mido hurba fonyo | | <i>I am hoeing the soil over findo seed</i> |
| hurlyu-de | | to fence around, encircle |
| - mido hurla galle am | | <i>I am fencing my compound</i> |
| - kafuyi fou di kurli dum | | <i>the crowd all surrounded him</i> |
| - kurgal | | enclosed washing place |
| huttu-de | | to butcher, skin |
| huu6-de | | to be finished |
| huuccu-de | | to turn towards, make for a place again |
| huufaa-de | | to hug |
| huun-de | | to low, moo (of cows) |
| huure : kuufe | | bundle of thread/ bundles |

| | |
|-----------------|-------------------------------------|
| idaa-de | to be first |
| - o idiima arde | <i>he/she was the first to come</i> |
| - iddor-de | to be first |
| - iddornoodo | the first to come |
| iil-de | to sneeze |
| iir-de | to bury |
| iirtu-de | to dig out |
| ikksaa-de | to go aside |
| - ikkin-de | to put aside |
| il-de | to flow, to spread over |
| -ilol | stream |
| ilbu-de | to shine, flash |
| (ilde): gile | peppers |
| iil-de | to sneeze |
| immaa-de | to rise |
| - immin-de | to make rise |
| ...in... | causative infix (in verbs) |
| inna: innaaaji | mother(s) |
| innu-de | to name |
| - inde: inde | name(s) |
| - innorfo | namesake |
|indir.... | verbal infix: = reciprocal action |
| iir-de | to bury |
| - iiraa-de | to be stuck (in mud, etc.) |
|ir..... | verbal infix: = by means of |
| iirtu-de | to stir up |
| isafaalje | chevron beads |
|it..... | verbal infix = again |
| ittu-de | to take out, remove, pull out |

(M.)

ittindir-de

to separate

itt-an-de

to take out for

ittir-de

to take away with..

iu-de

to come from

- o iwi funnaange

-he/she came from the east

- 6e ngiwi to weendu to

- they came out of the pool

- iuru-de

to come by way of

iulaa-de

to warm oneself at the fire

Plurals of verbs and nouns beginning with y change to nj.

| | | |
|-----------------------------|-------|---|
| jaabaa-de | (Ar.) | to answer (cf. Mandinka: jaabi) |
| jaa6i: jaa6e | | a tree (Zizyphus Jujuba) |
| - jaa6e | | fruit of Zizyphys Jujuba |
| jaabereε: jaabereeeje | | cocoyam(s) |
| jaad-de | | to be numb |
| jaaje | (M.) | a grass (Mandinka: jaajeo) |
| jaakil-de | | to be puzzled, troubled (cf. Mandinka jaahali) |
| - jaakku | | a wonder |
| jaandereε | | a root (fed to cattle) |
| jaangee-de | | to be cold (of person) |
| - jaangol | | cold (n.) |
| jaanye | | cow dung |
| jaar-de | | to thank |
| - jaarnu-de | | to give thanks to |
| - a jaaraama | | well done ! thank you ! |
| jaas-de | | to be less than, useless, stupid |
| jaaungal: jaawe ? jaaule | | guinea fowl |
| ja6-de | | to agree |
| - si Alla ja6i | | - if God wills |
| jaabaa-de | (Ar.) | to answer |
| jaa6i: jaa6e | | a tree (Zizyphys jujuba) |
| ja66i: ja66e | | a tree (Tamarindus indica) |
| jaabereε: jaabereeeje | | cocoyam(s) |
| jaad-de | | to be numb |
| jaddu-de | | to be strong, stiff, hard |
| jailaa-de | | to walk hurriedly |

| | | |
|------------------------------------|-------|---------------------------------------|
| jaingol | | fire |
| jaaje | (M.) | a grass (Mandinka: jaajeo) |
| njaka | | however, then (Wolof: jaxato) |
| jakatu: jakatuuje | (M.) | bitter tomato (Mandinka: jaatoo) |
| jaakil-de | | to be puzzled, troubled |
| jaakku | | a wonder |
| jal-de | | to laugh |
| - jalnu-de | | to make laugh |
| - jaleede | | laughter |
| jalahokooje | | small white shells |
| jalɓu-de | | to shine |
| jalla: jallaaji | (M.) | fishing net (Mandinka: jala) |
| jalli: jalliibe | (M.) | griot, musician (Mandinka: jali) |
| jalo: jale | | hoe blade(s) |
| jam | (Ar.) | peace |
| - jam tan | | peace only |
| njamala: njamale ? njamalaaji ? | | giraffe(s) (Wolof: njamala) |
| jamba | (M.) | rice seedlings (Mandinka: maani-jamb: |
| jammberɛ: jammbe | | ax(es) |
| njamdi: jamde | | iron |
| jaandɛɛ | | a root (fed to cattle) |
| janan | | someone else's |
| jaangee-de | | to be cold (of person) |
| - jaangol | | cold (n.) |
| jaango | | tomorrow |
| - jangu-de | | to read, learn |
| - jaŋgin-de | | to teach |
| - jaŋgirdu | | school |
| -njaŋginoowo | | teacher, tutor |

| | |
|-----------------------|---|
| jaŋtaa-de | to explain, give a message to |
| - mi ari ma jaŋtaade | <i>I have come to inform you</i> |
| jaanye | cow dung |
| jappeere. : jappeeje | saddle cloth(s) |
| jaar-de | to thank |
| - jarnu-de | to thank |
| - a jaaraama | well done ! |
| jardugal (root: yar) | pipe |
| jarga: jargaabe | chief, head |
| jarl- | female (of animals, e.g.:mare) |
| njarndeeri | sand |
| jaas-de | to be less than; useless, stupid |
| jaudi: jawle | possessions |
| jaaungal : jaaule | guinea fowl(s) |
| jaaure: jaawe | harness antelope(s) |
| jawaando: jawaandoobe | a type of griot, who is satirical and abusive |
| jawin-de | to light (a fire) |
| jawo: jawe | bracelet(s) |
| - jawel | -little bracelet |
| je, nje | an exclamation of surprise |
| jeego | six |
| jeedidi | seven |
| jeenai | nine |
| jeetati | eight |
| njelu (M.) | how many (Mandinka: jelu ?) |
| jemma: jemmaaaji | night(s) |
| jengu-de | to be late night |
| jentaa-de | to listen, pay attention |
| - njente | listen (pl.) |

| | | |
|------------------|-------------|---|
|ji | | a plural affix |
| jii-de | | to have, possess |
| jiaado: jiaaße | | servant(s) |
| jiib-de | | to mix with liquid (e.g. bran & wate: |
| ji : ji | (Ar.) | pocket(s) (Wolof: jiba) |
| jibin-de | | to give birth |
| - jibindinee-de | | to be born with |
| jiif-de | | to die a natural death (of animals) |
| -- | | |
| jii-de | | to have, possess |
| jiib-de | | to mix with liquid (e.g. of bran & water) |
| jiif-de | | to die a natural death (of animals) |
| jiire: jiie | | squirrel |
| --- | | |
| jikku: jikkuuji | (Ar.ØM.) | habit, custom |
| jilaṅkonde | | drum |
| jillondir-de | | to be mixed up |
| jim-de | (M.) | to bend the head forward (Mandinka: jimi) |
| jimbaṅ: jimbaṅji | (M.) | veranda (Mandinka: jimbango) |
| jimbi | (M.) | tress of hair (Mandinka: jimboo) |
| jimol: jimi | (root: yim) | song |
| jinne: jinneeji | (Ar.) | spirit(s) (cf. Mandinka: jinnoo) |
| - jinnere | | Wolof: jinne spirit |
| jiṅ-de | | to hang over (of millet stalks etc.) |
| jingu-de | | to take sides in a quarrel |
| jippaa-de | | to come down; to give birth |
| - jippin-de | | to take down, set down |
| jiire: jiie | | squirrel(s) |

| | |
|------------------------------|--|
| jiw-de | to be adolescent |
| - jiwo: jiuŋe jiwe | girl(s) |
| jiwru-de | to be glad, happy, pleased |
| jo - see joo | |
| njobdi (root: yoŋ) | pay (n.) |
| joodaa-de | to sit |
| - joodorgal: joodorde | seat(s) |
| - joodin-de | to set down |
| joode (root: yoodaa) | saliva |
| jogaa-de | to have, possess |
| - min mi jogaaki dum | <i>I haven't got it</i> |
| - ada jogi rawaandu ? | <i>do you have a dog ?</i> |
| joggu-de | to crow (of cock) |
| - haa duntun jogga | <i>until cock crow</i> |
| jokku-de | to fasten together; to sew together |
| - jokk-an-de | to sew for |
| - njokkoowo | tailor |
| jol-de | to descend (a well); go into (a vehicle); go into (dancing circle) |
| Jōla: Jōlaaŋe | Jola (people) |
| - Jolaaje | Jola language |
| joldu | squirrel |
| jolfe | Wolof speech |
| Jolfo: Jolfuuŋe | Wolof (people) |
| jolokol: joloki jolokaaje | chain(s) |
| jom: jomaŋe | owner(s) |
| - jom pucu | - horse owner |
| - jom galle | - head of compound |
| - jomiraawo: jomiraŋe | owner(s), master(s) |

| | | |
|-----------------------|----------------|--|
| jombajo: yombaiŋe | | bride(s), groom(s) |
| jonde: jonde | | sore(s), ulcer(s) |
| jongu-de | (M.) | to put pot on the fire (Mandinka: daa-jonki) |
| joo | | now |
| - haa joo | | -until now |
| - joo joo | | - immediately, at once |
| joodaa-de | | to sit down |
| - joodorgal: joodorde | | seat(s) |
| - joodin-de | | to make sit down, set down |
| jooŋe | (root: yoodaa) | saliva |
| jooni | | now |
| joote | | hardship, misfortune |
| joou-de | | to pile up |
| - jooude: jooude | | heap(s) |
| joraa-de | | to come down (e.g. of bird on to a tree) |
| jowi | | five |
| joyi: joye | | a tree (Bombax buonopozense) |

| | | | |
|-------------------|-------|---------------|---|
| jubbol: jubbi | | (Wolof: jubb) | tress of hair, tuft of hair |
| judderde: judde | | | tree stump(s) |
| jud-de | | | to roast |
| jula: julaase | | | trader(s) (Wolof: jula) |
| juul-de | (Ar.) | | to pray (Wolof: julli) |
| - juulde | | | religious festival |
| - njuuldo: juulde | | | Muslim(s) |
| - juulirde | | | praying place, Mosque(s) |
| jullu-de | | | to eat milk, porridge, etc. with the hand |
| jum-de | | | to take honey (from tree, etc.) |
| - njumri | | | honey |
| juma | (Ar.) | | Friday |
| jumpu-de | | | to jiggle well bucket in well |
| junnaa-de | | | to stoop down with legs apart |
| jungo: juude | | | hand(s) |
| - jungo nano | | | left hand |
| juur-de | | | to pour out |
| juuraa-de | | | to pour water over oneself with calabash etc. |
| juut-de | | | to be tall, be long (of time) |
| - di juuti lupuut | | | - very tall |
| juuw-de | | | to ford (a stream) |

dy

| | |
|---------------------|--|
| dyakku-de | to chew |
| - mido dyakka gerte | <i>I am chewing peanuts</i> |
| - a dyakkata gerte | <i>Won't you chew peanuts ?</i> |
| dyam-de | to ask (e.g. in marriage) |
| dyattaa-de | to curse, insult, abuse |
| dyeen-de | to climb |
| - dyeenirgal | ladder |
| dyeptu-de | to lift up |
| dyi'al: dyi'e | bone(s) |
| dyiidyam | blood |
| dyiiwoonde | dark clouds before a storm |
| dyoog-de | to draw water |
| - dyoog-oy-de | to go to draw water |
| - dyoog-an-de | to draw water for |
| - dyoogire | a load of water |
| dyody-de | to be cunning |
| - dyoire | cunning |
| dyuuf-de | to be swollen up (of stomach, of cooked rice, etc.) |
| dyulmɛɛ: dyulɛ | piece of charcoal/ charcoal |

K

This group contains a high proportion of borrowed words.

| | | | |
|-------------------|-----------------|----------|-----------------------------------|
| ka | e.g. ngaika ka | | a form of the definite article |
| kaake | | | baggage, equipment |
| kaakaale | | | leaves |
| kaaki | (root: haakee) | | cough, a cold |
| kaangaado | (root: haangee) | | mad person |
| kaani | | (M.)(W.) | pepper (Mandinka: kaani .W.=kaani |
| kaari | | | so and so |
| kaawe | (root: haau) | | wonders |
| kaba: kabaaji | | (M.) | bottle(s) (Mandinka: kaba) |
| - kabayɛl | | | little bottle |
| kabbale | | | corpse |
| kabdiijo | (root: haɕ) | | opponent |
| kaddule | | | circumcision |
| Kadi | | | a woman's name |
| kaɗu | | | nape of the neck |
| ka'ɛn | | | they, their |
| - ka'ɛn fiu | | | all of them |
| kafu: kafuuji | | (M.) | crowd ; age set (Mandinka: kafu) |
| kaggu: kagguuji | | | platform on which milk is kept |
| kahi: kahe | | | a tree (Khaya senegalensis) |
| kai | | | an emphatic word |
| kaifal: kaife | | | upland tsetse |
| kaitol: kaiti | | (M.)(W.) | paper(s) |
| kaake | | | baggage, equipment |
| kaaki | (root: haakee) | | cold , (cough) |
| kal | | | a form of the definite article |
| kala | | | each, whatever |
| - kala ko njid ɗa | | | whatever you want |
| kala: kalaaji | | (M.) | cotton card (Mandinka: kala) |

| | | |
|--|----------|---|
| kalabante | (M.) | rascal (Mandinka: kalabante) |
| kalaldi | | bull |
| kalasal | | stream, spurt (of liquid) |
| kaleera: kaleeraaji | (M.) | iron pot (Mandinka: kaleeroo) |
| kalei | (W.) | money, silver (Wolof: xalis) |
| kallu: kalluuji | | main road(s) |
| kalpe: kalpeeji | | purse(s) (cf. Mandinka: kalipoo) |
| kam | | me |
| kama: kamaaji | (M.) | latrine(s) (Mandinka: kama) |
| kamanyan: kamanyanji | (M.) | individual rice farm (Mandinka: kamanyango) |
| kambaane: hambaneeße | (M.) | youth (Mandinka: kambaano) |
| kambulam | | water used to wash rice, etc. |
| kamion: kamionji | (Fr.) | lorry, truck (French: camion) |
| kammu | | sky |
| kande | | a basket |
| kaandi | | lion |
| kaangaado : (root: haangee) haangaabe | | mad person / people |
| kaani | (M.)(W.) | pepper (Mandinka: kaano; Wolof: kaan) |
| - gile | | is the proper Fula word |
| kanje (pl.) | (M.) | okra (Mandinka: kanjoo)(Wolof: kanj) |
| kan̄kan̄ | (M.) | soap suds (Mandinka: kankango) |
| kan̄ko (Futa dialect) | | he, she |
| kany | | he, she |
| kanya | | a cake of millet, sugar & peanuts |
| kanye | | urine |
| - kanyel | | -drop of urine |
| kan̄ye | | gold |
| kapinta | (E.) | carpenter |
| kappe (pl.) | | yams |
| - kappe ladde | | wild yams |
| - kappe saare | | domesticated yams |
| karafe | (M.) | bit (for (Mandinka: karafewo) horse) |

| | | |
|-------------------------|-------|---------------------------------------|
| karawas, karawai | (M.) | whip (Mandinka: karawaso) |
| kaari | | so and so |
| kardumbal | | spindle |
| karsin | (E.) | kerosene, paraffin |
| karsirgal (root: harsu) | | rake (traditional type) |
| kartus | (Fr.) | cartridge (French: cartouche) |
| kasikonyo | (M.) | a spotted cloth (Mandinka: kasikonyo) |
| kasso | (Fr.) | prison (French: cachot)(Wolof:kaso) |
| kasu: kasuuyi | (E.) | cashew tree(s) (Mandinka: kasuwo) |
| - kasuuje | | cashew fruit |
| kaau | | mother's brother |
| kawaasi: kawaasiije | (W.) | socks (Wolof: kawaas) |
| kaawe : kaaweeji | | wonders (Mandinka: kawa-kuwo) |
| kebbe (pl.) | | burrs |
| kec - see hec | | fresh, new |
| keddam | | fresh milk |
| keesi | | waist |
| kele (root: helle) | | clapping |
| keloo6e (root: hel) | | cutters, harvesters |
| kene (M.) | | open space (Mandinka: kenoo) |
| - kene-saare | | open space around village |
| - kene faro | | open rice swamp (farm without crops) |
| - | | |
| kennii (from henndu) | | a big wind |
| keri: keriiji | | hoe(s) |
| keru: keruuji | | " |
| - keriyel | | little hoe |
| kerosin (E.) | | kerosene, paraffin |
| also karsin | | |
| kersa (from harsu-de) | | shame (n.) (cf. Wolof: kersa) |

| | | |
|----------------|--------------|---------------------------------------|
| kəs | (from həc) | fresh, new |
| kees: keesuuje | (E.) | case, box(es) |
| keesi | also keeci | waist |
| kəttungol | | cream |
| kewal : kewe | | snuff holder of bamboo |
| kewi: kewe | | bamboo plant(s) |
| ki | | a form of the definite article |
| - laɕi ki | | the knife |
| kibaaru | (Ar.) | news (cf. Mandinka: kibaaro) |
| kiikiide | (root: hiir) | in the evening |
| kirintin | (M.) | sheet of bamboo matting (M. kirintin) |
| kisin | (M.) | basket of palm fronds (M. kisingoo) |
| kiitangəl | | little cursed person |
| ko | | form of the definite article |
| - hudo ko | | the grass |
| ko | | = it is . it was |
| - ko ni | | so |
| - ko aan | | it was you ! |
| kooba: koobi | | a large antelope |
| kobjal: kobje | (root :hoɕ) | skin, bark, shell |
| - kobje gerte | | groundnut (peanut) shells |
| kodiije | | silver coins used as ornaments |
| kodda | | last born child |
| koddo: hoɕɕe | | guest, stranger |
| koi | | an emphatic word |
| koilli: koille | | a tree |
| koingal: koide | | foot: feet |
| kolnyet | (onom.) | sound of falling into deep hole, well |

| | | |
|-------------------------|--------------|---|
| kompin | (E.)(M.)(W.) | company; age set |
| kondorobol | | throat |
| kon | | this |
| -konko | | it is |
| kon(i) | | please (polite form of imperative) |
| - kon fad am | | -please wait for me |
| - kon joodo do | | -please sit there, do sit there |
| - kon wota wadat dum ni | | - please do not do that |
| kondyam | | alcohol, palm wine |
| kono | | but |
| konomo | (M.) | greedy person (Mandinka: kono-moo) |
| - konomoya | (M.) | greed |
| kontuwar | (E)(W.) | counter (in shop)(Mandinka: kontuwaa: |
| konu | | war, battle |
| kony | | plural article (diminutives) |
| kooba: koobi | | a large antelope (roan antelope) |
| koorka | | fasting |
| kootu: kooti | | tick (insect) |
| koppor: kopporaaje | (E.) | penny, copper(s) (Mandinka: koparoo) |
| kora: koraaji | (M.) | a stringed musical instrument (Mandinka: kooraa) |
| koraado | (root: hor) | one that one can do nothing about |
| koral: kore | | wild duck(s) |
| - korel | (from horde) | little calabash |
| kori | | I hope |
| - kori jam tan woni | | -I hope there is peace only |
| kor jam | | an exclamation of surprise |
| koorka | | a fast |
| korlal: korle | | lower leg(s) |
| koruget | (E.) | corrugated sheet(Mandinka: korikeetoc |
| kosam | | sour milk |

| | | |
|-----------------------|-------|---|
| koso | (M.) | a fish (Mandinka: koso) |
| koto: kotooŋe | (M.) | elder brother (Mandinka: kotoo) |
| kootu: kooti | | tick (insect) |
| kudol: kufi | | straw, stalks |
| - kudɛl | | little blade of grass |
| kudu | | |
| kuddu: kudduuji | (W.) | spoon(s) (Wolof: kuddu) |
| kufa | (M.) | bag (Mandinka: kufoo) |
| kuukuyi: kuukuuje | (M.) | a tree (Mandinka: kukuwo) |
| kulle (pl.) s. huunde | | things |
| - kuulle ladde | | wild animals |
| - kuulli ŋgi | | monster |
| - kuulɛl | | little thing |
| Kumandan | (Fr.) | Commissioner (French: Commandant) |
| Kumba | | a girl's name (second daughter) |
| kumbaaji (pl.) | | domestic pigs |
| kuuŋgi | | bullroarer |
| kupe | (M.) | ball (Mandinka: kupewo)(Wolof:kuppe) |
| kural: kure | (Ar.) | bullet, arrow(s) |
| kuurgal (root: hurlu) | | (enclosed) washing place |
| kur, kur | | sound made to call small dog |
| kurtuŋgu | | wedding |
| kurkol : kurke | | mortar(s) |
| kurusi | (W.) | prayer beads (Wolof: kurus) |
| kus, kus | | sound made to drive fowls (Mandinka also) |
| kutindiŋ: kutindiŋji | (M.) | steel trap (Mandinka: kutindingo) |
| kuutoru | (M.) | monitor lizard (Mandinka : kuuto) |

L

| | | |
|------------------------------|-------|--|
| la'al: le'e | | wooden bowl(s) |
| laaß-de | | to be clean |
| - laaßi pos | | very clean |
| laabi | | times |
| - laabi didi | | -twice |
| laaci - see laasi | | tail |
| laaḍal: laaḍe | | wooden board on which leatherworker cuts his leather |
| laah-de | | to pant (of dog) |
| laakira | (Ar.) | paradise (cf. Mandinka: laakira) |
| laalagal: laalaade | | broken calabash(es) |
| - laalakony | | broken bits of calabash |
| laalo | | dried powdered baobab leaf |
| - laalndaa-de | | to add baobab leaf powder to steaming millet |
| laaltaa-de | | to spread manure on floor to give it a hard surface; to spread mud on wall |
| laamaa-de | | to rule |
| - laamu | | -kingdom |
| - laami leidi ndi | | he) ruled the kingdom |
| - laamḍo : laamiḍe laamḍe | | king, ruler(s) |
| laamlaame | | a skin fungus |
| laana: laaḍe | | ship(s), boat(s) |
| laar-de | | to look at, look for |
| laasi | | tail |
| laau-de | | to mix (solids) in water |
| laawol: laaḍi | | road(s) ; plural = times |
| - nangi laawol | | to set out |

| | | |
|----------------------|-------|--|
| laa6-de | | to be clean |
| - horde ndi di laa6i | | -the calabash is clean |
| - laa6in-de | | to make clean |
| labbo | | spear |
| labbu | | a rice dish (= Mandinka - daaberoo) |
| la6i ki: laa6e | | knife: knives |
| laabi | | times |
| - laabi didi | | twice |
| laaci = laasi | | tail |
| lacciri | | steamed millet |
| lad-de | | to crawl |
| laadal: laade | | wooden board on which leatherworker cuts his leather |
| ladde | | 'bush' ; wilderness |
| - yahi to nder ladde | | he/she went into the bush |
| laggaa-de | | to sharpen knife by rubbing on something |
| laah-de | | to pant (of dog) |
| lahe | | brownish black (of cow) |
| lai-de | | to spread (of growing beans etc.) |
| lairu | | a bow |
| lady-de | | to limp |
| laakira | (Ar.) | paradise (Wolof: laaxira/allaaxira) |
| laalagal: laalaade | | broken calabash(es) |
| laali: laale | | baobab tree(s) - see also 6ohi |
| laalo | | baobab leaf (dried and powdered) (Wolof: laalo) |
| - laalndaa-de | | to add baobab leaf to steaming millet |
| laaltaa-de | | to spread manure on the floor to give it a hard surface; to spread mud on wall |

| | | |
|------------------------------|-----------|--|
| laamaa-de | | to rule |
| - laamu | | kingdom |
| - laamdo : laamiife / laambe | | king(s), ruler(s) |
| lamburere: lambureeje | (Fr.)(E.) | amber (French: l'ambre) |
| lamdaa-de | | to ask (Mandinka: lambiro) |
| - lamdal | | question |
| lamdam | | salt |
| laamdo : laambe | | king, ruler(s) |
| lamkal | | a little salt |
| laamlaame | | a skin fungus |
| lammol | | trailing stem (of calabash, etc.) |
| lammu-de | | to be sour, bitter, salty |
| - lammi tau | | - very sour |
| - lammin-de | | to make sour |
| lammuki: lammuude | | a tree (Landolphia senegalensis) |
| lampu: lampuuji | (E.) | lamp(s), torch(es), flashlight(s) |
| lampuwai | (W.) | starch (Mandinka: lampo) |
| laana: laade | | ship(s), boat(s) |
| lanset: lansetaaji | | (Wolof: lanset) |
| lany-de | | razor blade(s) (Mandinka: lanseeto) |
| lappol: lappi | | to take coals of fire (to start another) |
| lappol: lappi | | track, especially cattle track(s) |
| lappacii | | column(s) (of army, etc). |
| lappu-de | | a long line |
| laar-de | | to hit |
| - laar ko mbad da | | to look at, look for |
| - worbe se di ndaara dum | | look what you have done . |
| - laarnu-de | | the men were looking at him |
| - ndaartindir-de | | to stare |
| | | to look at one another |

| | | |
|---------------------|-------|---|
| lasikolony | (Fr.) | perfume (French: l'eau de Cologne) |
| lasso | (Fr.) | whitewash, white lime (French: la chaux) (Mandinka: lasoo) |
| lat-de | | to kick (of animal) |
| lattitaa-de | | to change into |
| lau | | early |
| - bimbi lau | | - in the early morning |
| laau-de | | to mix (solids) in water |
| laudyu-de | | to clean (a calabash, etc.) |
| - laudyirgol | | fibres for cleaning |
| laulin-de | | to clean |
| laawol: laabi | | road(s), pl. = times |
| - nangi laawol | | to set out |
| lawo | | tattooer |
| le'al: le'e = la'al | | wooden bowl(s) |
| le6-de | | to talk, chat |
| - le6du-de | | to talk with |
| leberes | (E.) | labourers (Mandinka: lebeereso) |
| lee6ol: lee6i | | hair(s), feather(s) |
| - lee6i daneeji | | white hairs |
| leef-de | | to be thin (e.g. of paper) |
| leeke | | swollen glands below cheekbones |
| leem-de | | to beat |
| leemuna: leemunaaje | | lime (fruit) (Mandinka: leemune) |
| - leemuna kaci | | bitter oranges |
| leeutaa-de | | to slip away |
| lefol: leppi | | strip(s) (of local cloth) |
| leggal: ledde | | tree(s), wood, log(s) |
| - ledde | | firewood |
| - leggii | | a large tree ; big stick |
| - leggal njorngal | | dry tree |

| | | |
|---------------------|------|------------------------------------|
| lei | | below |
| - to lei | | on the ground |
| leidi : leide | | earth, country/countries |
| leeke | | swollen glands below cheekbones |
| lɛkki ki | | medicine |
| lɛkkony | | little sticks |
| leem-de | | to beat |
| leemuna: leemunaaje | (E.) | lime (fruit) |
| - leemuna kaci | | bitter oranges |
| lɛnndaa-de | | to hold (a child) in the lap |
| lɛngi-lɛngire | | large black scorpion |
| lɛngguru: lɛnggi | | bell(s) |
| - lɛnggel | | little bell |
| lɛnyol: lɛnyi | | line(s), family tree(s) |
| lɛppeteeje | | strips of cloth worn by young girl |
| lɛppu-de | | to be wet |
| - lɛppi putuk | | very wet, soaked through |
| leriinde | | between |
| lɛrtu-de | | to be flat |
| - lɛrti lɛrɛt | | quite flat |
| lɛs-de | | to peel |
| les = lei | | down |
| leu-de | | to clear bush for farming |
| - leure | | cleared land, open space |
| leulewal | | moonlight |
| leuny-de | | to be sweet tasting |
| levuru: lɛbbi | | moon, month(s) |
| leeutaa-de | | to slip away |

| | | |
|--------------------------|------|---|
| li6-de | | to upset, knock down (of fruit from tree) |
| libar: libareeje (Fr.) | | pound (weight) (French: livre) |
| liggaa-de | | to work (Wolof: liggeey) |
| - ligge | | work |
| - liggotoodo: liggotoo6e | | workman: workmen |
| liigal | | cotton plant |
| - liige | | cotton field, growing cotton |
| liggitaa-de | | to lose hold of |
| lidydyu-de | | to hiccup |
| lim-de | | to count (Wolof: lim) |
| - limtu-de | | to enumerate, to list |
| liminad | (E.) | lemonade (Wolof: liminaat) |
| lincers: lince | | piece of rag, rags |
| - lincel | | little rag , scrap |
| linggu: lidfi | | fish(es) |
| - lidfi njordi | | dried fish |
| - lidfi kaci | | fresh fish |
| lippu-de | | to strike |
| - lipp-ir-de | | to strike with |
| liir-de | | to spread out to dry |
| - liirtu-de | | to gather up (something spread) |
| liwal: liwe | | a bird (hawk ?) |

| | |
|----------------------------|---|
| loo6-de | to be vexed, angry |
| - mi loo6 | I am vexed, angry |
| - midɛn loo6ondiri | <i>-we are not on good terms with each other</i> |
| - loo6re | anger |
| loo6aa-de | to lick end of fingers (e.g. suck honey off them) |
| locit- | (relates to naming ceremony) |
| - locit-oy-oowo | one who goes to get bark etc. used in ceremony |
| - locitiraaje | (adjectival form) |
| lofo | muddy thing |
| loggu-de | to hook; be hooked |
| loɖyaa-de | to have something in the eye |
| - loɖyol | something in the eye |
| lombol: lombi | strips of different colored cloth |
| lombu-de | to put inside one another (e.g. of calabashes) |
| - lombindirde koiɖe | to cross one's legs |
| lomtaa-de | to take the place of |
| loŋru | long stick with hook on end, used for cutting fruit, leaves, etc. |
| --- | |
| loo6-de | to be vexed, angry |
| - mi loo6i | <i>I am vexed, I am angry</i> |
| - midɛn loo6ondiri | <i>we are not on good terms with one another.</i> |
| - loo6re | anger |
| loope | mud |
| loosol: loosi | rod(s) |
| loot-de | to wash |
| - lootaa-de | to wash oneself |
| - lootorde: lootorde | washing place(s) |
| - loot-oy-de | to go to wash |
| - looti gude muɛn ha laa6i | they) washed their clothes until they were clean |

| | | |
|-----------------------|-------|---|
| loou-de | | to pour out to fill, fill up |
| - mi loowa faka o ? | | am I to fill up the water jar ? |
| -- | | (Mandinka: lopitaanoo) |
| lopitan: lopitanji | (E.) | hospital(s), dispensary/ies |
| loppu-de | | to crush up, pound into a paste |
| loosol: loosi | | rod(s) |
| loot-de | | to wash |
| - lootaa-de | | to wash oneself |
| - lootorde: lootorde | | washing place(s) |
| - lootoy-de | | to go to wash |
| loou-de | | to pour out to fill, fill up |
| - mi loowa faka o ? | | am I to fill up the water jar ? |
| loyi | (M.) | awl (Mandinka: loyoo) |
| luu6-de | | to stink |
| - luu6a duus | | to stink greatly |
| lu6-de | | to lend |
| luud-de | | to cry (of dogs) |
| luggu-de | | to be deep |
| - aan luggi reedu | | - <u>you</u> are greedy |
| luuk-de | | to cry loudly (for help)(from pain) |
| - luukaali (nl.) | | cries |
| lumbu-de | | to cross a river |
| - lumbin-de | | - to take across |
| - lumbirgal: lumbirde | | crossing place, (ferry) |
| - laana lumbirgal | | ferry boat |
| lundugal | | log tied to the neck of a cow, which drags between its front feet |
| lupuut- see juuti | | |
| lur-de | | to roar (e.g. of bull) |
| luwa: luwaaji | (Fr.) | law(s) (French: loi)(Mandinka: luwa) |

| | | |
|-----------------------|------|---|
| ma, maa | | or, if |
| ...ma woni....han | | if it is.....then |
| ...ma, maa | | your |
| - to suudu ma | | to your house |
| ma | | you |
| - inna am haalanni ma | | my mother told you |
| - maafa | | your |
| maafe | (M.) | (Wolof: maafe) sauce (Mandinka: maafee jaaroo -dried fish) |
| maai-de | | to die |
| - maaido: maai6e | | dead person / the dead |
| - maayi pak | | completely dead |
| maayo | | river |
| maaja | | a variety of millet |
| maama | | grandparent, ancestor |
| - maamaare | | grandmother |
| - maamayɛl | | little grandmother, granny |
| maande | | sign by which one can recognize something again |
| maaro (ko) | (W.) | rice (Wolof: maalo, maaro) |
| maawaa-de | | to put a second cloth over a child on the back |
| maayo: maaje | | river(s) |
| | | |
| ma6-de | | to put arms round; put cloth around baby on the back |
| ma66e | | them ; theirs |
| mac | (E.) | matches |
| maccudo: maccuu6e | | slave(s) |
| - macculii | | big slaves |
| macau | | sound of sinking |
| maafa | | your (sing.) |
| maafe | (M.) | sauce (Mandinka: maafee) |
| mah-de | | to mould by hand; make pottery |

| | | |
|---------------------|-------|---|
| maai-de | | to die |
| - maaido: maai6e | | dead person; the dead |
| - maayi pak | | completely dead |
| Mairam | | a female name |
| maaja | | a variety of millet |
| mady-de | | to flash (of lightning) |
| - madye | | lightning |
| majju-de | | to be lost |
| - majjin-de | | -to loose |
| makko | | his, hers ; he, she |
| - makko tiggi | | he is the very one |
| malaika: malaikaa6e | (Ar.) | (Wolof: malaaka) angel(s) (Mandinka: malayiko) |
| malee-de | | to be blessed |
| - mi malaama | | I am blessed |
| - male | | blessings |
| malamalaaji | (M.) | butterflies (Mandinka: malamala) |
| maama | | grandparent, ancestor |
| - maamaare | | grandmother |
| - maamayel | | little grandmother, granny |
| man-de | | to praise |
| maande | | sign by which one can recognise something again |
| manna - manne | | hat(s) |
| manganace | (M.) | a shrub with berries and an edible root (Mandinka: manankaasoo .) |
| mar̥ku-de | (Fr.) | to lack (French: manquer) |
| mar-de | | to marry |
| marke | (E.) | (cf. Mandinka: markoo) mark, brand, vaccination mark |
| maaro (ko) | (W.) | rice (Wolof: maalo, maaro) |
| marse: marseeji | (Fr.) | market/s (French: marche) (Mand: marsew) |
| - marse Banjul | | market (Wolof: marse) |
| marto: martuuje | (Fr.) | hammer/s (French: marteau) (Mand: martoo) |
| | | (Wolof: mart) |

| | |
|----------------------------|--|
| masin: masinaaji (Fr.)(M.) | (Wolof: masin) |
| mason (E.) | sewing machine (French: machine a coudre ; Mandinka: masingo ;) |
| maunu-de | mason Mandinka: masongo) |
| - maudo: mau6e | to become big, adult |
| - maudo dɛbbo | elder, big person(s) |
| - reedu maundu | old woman |
| - nyɛɛl mangel | (with a) big belly = pregnant |
| - nyɛrii mangii | big ladle |
| maawaa-de | large ladle |
| maayo: maaje | to put a second cloth over a child on the back |
| mb See under b | river(s) |
| me, me | sound made to call sheep |
| mee-de | to stammer; to bleat (of sheep) |
| me66u-de | to slap |
| mɛccu-de | to trim hair (Mandinka: mecu) |
| meed-de | to taste, experience ; to.....ever, to.....never |
| meeda don yiide saare | he/she had never seen a town there |
| meedɛn | our |
| mee-de | to stammer, to bleat (of sheep) |
| meed-de | to taste, experience ; to...n)ever |
| meere | for nothing |
| mɛl-de | to put floor in house, level off floor |
| - mɛlde | floor, flat surface |
| - mɛldugal: mɛldude | tool for beating floors |
| - mɛlduka | borrow pit, hole |
| mellewol: melleeji | flame(s) |
| mɛltirde: mɛltire | steaming pot(s) |
| mɛm-de | to touch, feel |

| | | |
|---|-------|--|
| - membaa-de | | to feel for, grope |
| - memir-de | | to touch with |
| mentuḡaaje | (M.) | tomatoes (Mandinka: mentengo) |
| meere | | for nothing |
| - ko meere | | in vain |
| mertu-de | | to make a clean cut |
| meṣelal: meṣele | (Ar.) | needle(s) (cf. Mandinka: mesendoo) |
| mettu-de | | to lick |
| mettu-de | | to be hard, unpleasant (cf. Wolof: metti) |
| - mettee-de | | to suffer |
| - mettere | | sadness, suffering |
| meutu-de | | to skim off liquid (oil, water etc.) |
| meytu-de | | to have enough, be sated |
| mi | | I |
| - mbi mi | | I say |
| miḡen | | we areing |
| mido | | I aming |
| miijaa-de | | to think |
| minti: mintiiji | (E.) | mint(s) |
| min, miin | | I (disjunctive) |
| minen | | we, us |
| - minen de, min njiaani do joma pucu | | as for us, we have not seen a horseman here |
| minya | | younger sibling |
| minyiraawo: minyiraaḡe | | younger brother or sister(s) |
| misiide: misiide | (Ar.) | mosque(s) (cf. Mandinka: misiroo) |

| | | |
|----------------------------|-------|---|
| moo6-de | | to gather up |
| moccu-de | | to roll, to make cord |
| moddu-de | | to be thick, muddy (of water) |
| mod-de | | to swallow |
| modiibo: modii6e | | scholar ; used as respectful term of address |
| moodon | | your |
| mooi-de | | to be lazy, slow |
| mooitaa-de | | to creep towards, approach slowly |
| moj-de | | to cover (with cloth, blanket, etc.) |
| moodyu: moodyi | | white ant(s) |
| modydyu-de | | to be good |
| - modydyin-de | | to repair, to make good |
| mola | | a guitar |
| molante- | | wonderful |
| - hu6eere molanteende Alla | | <i>a wonderful house</i> |
| molfid-de | | to be bandy legged |
| moom-de | | to rub with the hand |
| - moomaa-de | | to rub on oneself |
| - moomtu-de | | to wipe off |
| - moomtaa-de | | to wipe oneself (esp. after excretion) |
| mon | | your (pl.) |
| moni | (M.) | pap (Mandinka: mono) |
| montor: montoraaji | (Fr.) | watch, clock(s) (Mandinka: montoroo (French: montre) (Wolof: montar) |
| monyaa-de | | to crumble away |
| monyu-de | | to squeeze with the hand, e.g. to separate skins from peanuts; to crumble |

| | | |
|--------------------------|------------|---|
| moob-de | | to gather up |
| mooi-de | | to be lazy, slow |
| mooitaa-de | | to creep away, slip away from |
| moodyu: moodyi | | white ant(s) |
| moom-de | | to rub with the hand |
| - moomaa-de | | to rub on oneself |
| - moomtu-de | | to wipe off |
| - moomtaa-de | | to wipe oneself (esp. after excretion) |
| moorlu-de | | to roll up (in the hand) |
| moos-de | | to smile |
| --- | | |
| moptu-de | | to keep |
| moorlu-de | | to roll up (in the hand) |
| moos-de | | to smile |
| moto: motooji | (E.) | lorry, truck(s) (Mandinka: motoo) |
| mottu-de | | to spin |
| | | |
| muubu-de | | to cover mouth with hand (indication of surprise) |
| muud-de | | to eat floury substance |
| - mido muuda conndi nete | | <i>I am eating nete powder</i> |
| muudoo | (Ar.) | a wooden bowl used as a measure |
| muudum | | his |
| mu'en | | their |
| muui6u-de | | to be sprained |
| muui | - see muus | |
| muinu-de | | to suck the breast |
| - muinin-de | | to cause to suck |
| muk | (W.) | not at all (Wolof: muk) |
| mukaa-de | | to put a big handful of food in one's mouth |

| | | |
|------------------------------------|-----------|--|
| mum | | his, her |
| muum-de | | to be dumb |
| - muumo: muumbe | | dumb person; people |
| mumaa-de | | to remove grains from maize heads, etc. with the hand |
| mumnaa-de | | to have the eyes closed; be conceited |
| mun | | his, her |
| munny-de | | to be patient (cf Wolof: muny) |
| - munnyan-de | | to be patient with (someone) |
| - muunyal | | patience |
| - waawaani dum muuny de | | she) could not bear it |
| mur-de | | to suck (e.g. fruit or piece of candy) |
| muur-de | (W.) | to cover e.g. the head with a head tie (Wolof : muur) |
| - di muuri tikka (also fiil-de) | | she is wearing a head tie |
| muraadu | (M.)(Ar.) | business, work (Mandinka: muraadoo) |
| murtu-de | | to refuse to leave a place, stay put |
| muruk (onom.) | | sound of going in |
| muus-de | | to be painful |
| - muusu | | pain |
| muus, muus Musa | (W.) | sound made to call cat (also Mandinka man's name (Moses) |
| musidde: musiiŋe | | relative, kin |
| - musidŋgal | | family, relatives |
| musujonkon: musujonkonji (M.) | | boiled sweet(s), candy (Mandinka: musujonkongo) |
| mut-de | | to set (of sun), to dive |
| - naange mutii | | the sun has set |
| muuŋu-de (mubbu ?) | | to cover mouth with hand (indication of surprise), to stay silent |
| muud-de | | to eat floury substances |
| muudum | | his/her |
| muuifū-de | | to be sprained |
| muum-de | | to be dumb |

muumo: muumbe

dumb person(s) (Mandinka: mumunewo)

muus-de

to be painful

- muusu

pain

muus, muus

(W.)

sound made to call a cat

(Wolof: muus = cat)

(also Mandinka: mus, mus)

| | | |
|-------------------|-------|--|
| naadfaa-de | | to open the mouth wide, yawn |
| naai-de | | to bend |
| naayaa-de | | to be bent, bend oneself, sway |
| naale | | dance circle, open space (where dances are held) |
| naam | (Ar.) | reply when one's name is called = here I am |
| naange | | sun |
| - naange wuli han | | - <i>the sun is hot today</i> |
| naaraa-de | | to be lazy |
| naat-de | | to enter |
| naauki: naaude | | armpit(s) |
| naayaa-de | | to sway |
| na6-de | | to take |
| - na6or-de | | to take with |
| - na6an-de | | to take for |
| - na6tu-de | | to take back |
| naf-de | | to benefit; to be of use |
| nafigi | | hypocrite (Wolof: naafeq) |
| nagge: na'i | | cow(s) (cf. Wolof: nag) |
| nai | | four |
| naai-de | | to bend |
| - naayaa-de | | to be bent, bend oneself, sway |
| naiwu-de | | to be old |
| nayeejo | | old person |
| nakkaa-de | | to stick to |
| - nakkit-de | | to loosen (something stuck) |
| nako | | = I mean (in making a correction) |
| naale | | open space, ring (in which dancers perform) |
| naam | | reply when one's name is called, 'here I am.' (Also Mandinka & Wolof) |
| nan-de | | to hear, understand |
| nanal | | left (hand) |
| nandal | (W.) | purge (Wolof: nandal) |
| nanndu-de | | to resemble |
| nangu-de | | to take, to catch, to understand |

| | | |
|------------------------|------|--------------------------------------|
| -nangi laawol | | to set off |
| - nangir-de | | to hold with |
| - nangande: nangande | | tie(s)(bundles) of millet, rice etc. |
| naange | | sun |
| nano | | left (hand) |
| nantiido | | rich person |
| nantin-de | | to translate |
| nantinoowo: nantinoo6e | | interpreter(s) |
| naptu - see na6tu | | to take back |
| naaraade | | to be lazy |
| naat-de | | to enter |
| - naatin-de | | -to make enter |
| - naatir-de | | - to go in with |
| - naatit- | | - to enter again |
| - naatiri ton he | | - she) went in there with |
| 6i66e muudum | | her children |
| natalal: nataali | (W.) | photograph(s) (Wolof: nataal) |
| naudi: naude | | (Mandinka: nataaloo) |
| naauki: naaude | | a tree |
| nauliraawo: nauliraa6e | | armpit(s) |
| naunaa-de | | co-wife/ co-wives |
| naayaa-de | | to be sick, have fever |
| nayeejo: nayee6e | | to sway |
| - nayeeeyel | | old person(s) |
| ne | | little old person |
| - dum ne ? | | what about |
| nee | | what about this ? |
| nee'de | | body (Wolof: neew = corpse) |
| nebbam | | to train, bring up |
| neddo | | oil |
| (plural = yim6e) | | person |
| nee'de | | people |
| neene | | to train, bring up |
| - neene ma arii | | mother |
| | | your mother has come |

| | | |
|--------------------|------|---|
| nɛl-de | | to send (a person) |
| - nɛldu-de | | to send with (someone) |
| - nɛlaado: nɛlaaɓe | | messenger |
| neene | | mother |
| nɛti: nɛte | (M.) | a tree (Parkia biglobosa) (Mandinka: netoo) (Wolof: nere) |
| - nɛte | | fruit of neto tree (pod with seeds & yellow floury substance) |
| - nɛtetu | (W.) | fermented neto seeds (Wolof: netetu) |
| neunin-de | | to make slimy, slippery |
| neure: newe | | palm(s) of the hand(s) |
| ni, nii | | thus; just now |
| niɓɓu-de | | to be dark |
| - niɓɓɛɛ | | darkness |
| nimsu-de | | to regret (cf. Mandinka: nimisa) |
| niŋki-naŋka | (M.) | a mythical snake (Mandinka: ninki-nanko) |
| no | | indicates manner |
| - no bete | | well |
| no ? | | how ? |
| - no mbaɗ ɗa ? | | how are you ? |
| no | | formerly |
| - | | |
| nooda: noodi | | crocodile(s) |
| nɔɗɗu-de | | to call |
| - nɔɗɗin-de | | to call to prayer |
| noogas/ noogai | | twenty |
| nokku-de | | to lift by handfuls |
| nokkita-de | | to lift from one recipient to another by spoonfuls |
| nombol | (M.) | charm in the form of a waist belt (Mandinka: nomboo) |
| nomordi (pl.) | | twisted (of horns) |
| nooda: noodi | | crocodile(s) |
| noogas / noogai | | twenty |

| | | |
|---------------------|------|--|
| noon | | thus |
| nootaa-de | | to answer |
| nos | (E.) | nurse |
| not - see 6auli | | an emphatic word |
| nott-de | | to stick (steaming pot and iron pot) with paste |
| nouru: noppi | | ear(s) |
| nuccu-de | | to set on fire, burn |
| nugai | | haze, weak sun |
| - ko nugai wadi han | | - <i>it is hazy today</i> |
| nul - see nel | | to send |
| nunu | | mist |

| | |
|--------------|--|
| naabaa-de | to open the mouth wide, yawn |
| - naabaali | yawns |
| naaf-de | to claw (of animals) |
| naanyaa-de | to scratch oneself |
| nappu-de | to sink teeth into; hold in the teeth |
| nari | appearance |
| - bonde nari | to be ugly |
| nat-de | to bite |
| noof-de | to be tired |
| nool-de | to know, chew at |
| nominaa-de | to squat |
| nomsin-de | to squat |
| nomsu-de | to call attention by flicking on a person's shoulder with the finger |
| non-de | to be drowsy, to want to sleep |
| nota-de | to know (of dog and bone) |
| nuilu-de | to howl, whine |
| nuttu-de | to pinch |
| nuun-de | to moo (of cows) |
| nuuny-de | to cry (of hyaena) |
| nuur-de | to growl (of dog) |

NY

| | |
|------------------|--|
| nyaad-de | to be rough, ill tempered |
| nyaagaa-de | to beg, pray for |
| nyaagaro | year after next |
| nyaady-de | to march, parade |
| nyaaire: nyaadye | bead(s) |
| - nyaadyol | string of beads |
| - nyaadyony | little beads |
| nyaaku: nyaaki | bee(s) |
| nyaalal: nyaale | white cattle bird(s) |
| nyaam-de | to eat |
| nyaam(o) | right(hand)(used for eating) |
| nyaancu-de | to card cotton |
| - nyaance | carded cotton |
| nyaande | day |
| - nyaande wotere | one day |
| - nyaande kala | each day |
| nyaany-de | to play the fiddle |
| - nyaanyeeru | - fiddle |
| nyaanyaa-de | to scratch (when itchy) |
| nyaanyee-de | to have (itchy) skin infection |
| nya66u-de | to be dirty (of compound, clothes etc) |
| nyabbu-de | to dump (esp. dirty clothing) |
| nyaad-de | to be rough, ill tempered |
| nyaagaa-de | to beg, pray for |
| nyaagaro | year after next |
| nyaady-de | to march, parade |
| nyaaire: nyaadye | bead(s) |

| | |
|-------------------|--|
| - nyaadyol | string of beads |
| - nyaadyony | little beads |
| nyaaku: nyaaki | bee(s) |
| nyaalal: nyaale | white cattle bird(s) |
| nyaggu-de | to be fierce |
| nyalaama | day time |
| nyale: nyalbi | heifer(s) |
| nyalel: nyalony | calf: calves |
| nyalee-de | to be hungry |
| nyallu-de | to spend the day |
| - jam nyalli | - <i>good day</i> |
| - no nyallu den ? | - <i>how have we spent the day (pl.) ?</i> |
| nyallan-de | to spend the afternoon with |
| nyalaande | day |
| -nyalaama | day time |
| nyaltaa-de | to take the morning meal |
| - nyaltaari | breakfast |
| nyaam-de | to eat |
| - nyaamoobe yimbe | eaters of people= cannibals, witches |
| - nyaamo | right hand (used for eating) |
| nyambambo | eyebrow |
| nyammi | food |
| nyaamo(o) | right (hand) ..used for eating |
| nyaancu-de | to card cotton |
| - nyaance | carded cotton |
| nyande | day |
| - nyande wotere | -one day |
| - nyande kala | - every day |
| - on nyan | - on that day |
| - nyande-o-nyande | - every day |

| | |
|---------------|---|
| nyaany-de | to play the fiddle |
| -nyaanyeeru | fiddle |
| nyappu-de | to lay on (e.g. of mud when plastering) to put over (thorns over peanut stack) to cover |
| nyar-de | to dress up, put on ornaments, beads etc. |
| nyatti | small fish, sprats |
| nyau-de | to be sick, diseased |
| - nyaungel | sick little thing |
| - nyaundu-de | to treat the sick |
| nyaau-de | to judge |
| nyaulu-de | to give on credit, advance money |
| nyaundu-de | to treat the sick |
| nyɛbbe (pl.) | (W.) beans (cf. Wolof nyebbe) |
| nyɛd-de | to ladle out |
| - nyɛderel | little ladle |
| nyeeku-de | to come tripping along |
| nyeentaa-de | to stalk, to creep |
| nyeeny- | to smile |
| nyeeu-de | to miao (of cat) |
| nyɛmbu-de | to imitate |
| nyencu-de | to card cotton |
| -nyence | - carded cotton |
| nyɛŋkilaa-de | to lie sideways, head on elbow |
| nyeentaa-de | to stalk, creep |
| nyɛny-de | to decorate with lines |
| -nyenyi | decorations on pots, calabashes, etc. |
| nyerde | gourd ladle |
| - nyɛrel | little ladle (calabash) |
| nyesol: nyesi | small cuts on face or body for ornament |
| nyɛta | (W.) threepence (Gambian Wolof: nyetta) |
| nyeeu-de | to miao (of cat) |

| | |
|------------------|---|
| nyif-de | to put out (fire, lamp, etc.) |
| nyil6e | dry nasal mucus |
| nyiinde: nyiidye | tooth: teeth |
| nyirtotal | worm |
| nyiiwa: nyiibi | elephant(s) |
| nyoo'de | to slander, talk behind someone's back |
| nyoutu-de | to dress up |
| nyoftu-de | to unfold cloth or garment |
| nyofaa-de | to be folded (cloth); cringing (of person) |
| nyoinaa-de | to kneel to |
| nyodydyu-de | to press on (something) |
| nyoddit-de | to release from pressure |
| nyol-de | to be rotten, spoilt |
| - nyoli tof | very rotten |
| - nyolnu-de | to make dirty, spoil |
| nyomaa-de | to hurry |
| - nyomo | hurry up (emphatic) |
| nyonngu-de | to coil up (rope), roll up (cloth) |
| nyoo'de | to slander, talk behind someone's back |
| nyoraa-de | to hitch up, raise up (clothes) (cf. Wolof: nyori) |
| nyumptaa-de | to whisper |
| nyunyu: nyudyi | black ant(s) |

| | |
|----------------------------|---|
| o | definite article (person) |
| - dɛbbɔ o | the woman |
| - gorko o | the man |
| o | he, she |
| o bimbi o bimbi | every |
| gorko dʌɓɓi o dʌɓɓi | every morning |
| | however much he looked.. |
| oda | that one |
| oog-de | to rub (e.g. kola nut to shred it); calabash (to clean it) |
| - oogore | rubbing stone |
| oin-de | to hold over fire to heat |
| odydyu-de | to knock down (e.g. millet stalks with the foot) |
| ojji | fermented neto seeds (netetu) |
| okku-de | to give, hand over |
| olowere | sweat |
| - nyaami haa cimti olowere | (they) ate until they dripped with sweat |
| ommbu-de | to close, cover |
| - ommdore | cover, lid |
| on | that |
| - on tuma | that time |
| - on nyan | that day |
| on | you (pl.) |
| onon | you (pl.) - emphatic form |
| oog-de | to rub (kola nut to shred it), calabash (to clean it) |
| - oogore | rubbing stone |
| ottu-de | to groan |
| oulu-de | to sweat |
| - olowere | sweat (n.) |
| oya | that one |

P

Plurals of nouns beginning with f start with p

Many words starting with p are borrowed words.

| | | |
|----------------------|----------------------|---|
| paabe | (root: faab.) | help (at wedding etc.) |
| paagal: paade | | stake (for tying up cattle) |
| paalel | (root: faandu) | small bottle shaped gourd |
| paas-de | (Fr.) | to iron (French: repasser) |
| paasuwar: paasuwarji | (W.)(Fr.) | screen (for cleaning groundnuts) (French: passoire) |
| Paate | | a man's name |
| padal: pade | | shoe(s) |
| padara | | roll of cloth |
| paagal: paade | | stake (for tying up cattle) |
| paho | (root: faad.) | deaf person |
| pajas: pajaseeji | (Fr.) (W.) | mattress(es) (cf. Mandinka: pajaasoo) |
| pajai | | (Fr. paille) (Wolof: pajaas) |
| pak - see maay-de | | emphatic word - completely |
| paket: paketaaji | (Fr.)(E.) | packet(s) (Fr. paquet: Wolof: paket) |
| palanter: palanterje | (Fr.)(W.) | window(s) (Mandinka: palanteeroo) |
| palansor | | umbrella (Mandinka: palansooroo) |
| paalel | (root: faandu) | small bottle shaped gourd |
| panket: panketaaji | (E.) | pancake(s) (Mandinka: pankeeto) (Wolof: panket) |
| pante | (M.) | red beans used as a charm (Mandinka: fantoo) |
| panye | (Fr.) | basket (French: panier)(Wolof: panye) |
| papuaaje | (E.) | pawpaw fruit (Wolof: pappayo) |
| paraa-de | (Fr.) | to be ready, prepared (Mandinka: paree) (French: pret) (Wolof: Pare) |
| - paragangal | | finery |
| parayel | (diminutive of faro) | little rice field |
| paas-de | (Fr.) | to iron (French: repasser) (Wolof: paase) |

| | | |
|----------------------|---------------|--|
| pasaas | (E.) | passengers (Mandinka: pasaasoo) |
| paasuwar: paasuwarji | (W.)(Fr.) | screen (for cleaning groundnuts) (French: passoire) |
| Paate | | a man's name |
| pauda | (E.) | powder |
| pe, pe, pe | | sound made to drive off goats |
| peɪl: peluuji | (Fr.) | spade(s) (French: pelle)(Mand. peeloo (Wolof: peel) |
| peɪmboowo | (root: fɛmb) | shaver, barber |
| peɪme | | cornaline (made into beads)(M.: pemoo) (W. peme) |
| Penda | | a woman's name |
| peɪngu | (M.) | to inject (Mandinka: penku) |
| peɪguje | | safety pins |
| peɪngal: peɪde | | stake(s) |
| peɪsul: pensulaaji | (E.) | pencil(s) |
| pentur: penturaaji | (E.) | paint(s) (Wolof: pentuur) (Mandinka: penturoo) |
| perleɪ | (from ferlo) | little hill |
| peru: peruuje | (M.) | nail(s) (Mandinka: peruwo) |
| pesa: pesaaji | (M.) | cannon (Mandinka: peesoo) |
| pes-de | (Fr.) | to weigh (French: peser)(Wolof: peese |
| - pes-ir-de | | to weigh with |
| pi, pi, pi | | sound made to drive off goats, etc. |
| piɪol (root: piɪ) | | knot |
| piindi | | flowers |
| pilian: pilianji | | deckchair(s) |
| pingu: pinguji | (E.) | pin(s) (Wolof: ping) |
| pittirdi | (root: fittu) | brush |
| pitturu | | sweeping |

| | | |
|-------------------|--------------|---|
| podde | | seeds (of fruits, etc.) |
| polis: polisaa6e | (E.) | police (Mandinka: poliiso)(Wolof: polis) |
| pompe | (Fr.)(E.) | pump(s) (Mandinka: pompo)(W.:pomp) |
| pooti: pootiije | (E.) | tin can, pot(s)(French: pot (Wolof: pot |
| pos | | an emphatic word |
| - laa6i pos | | very clean |
| pucu: puci | | horse(s) |
| - pucu ndewu | | mare |
| Fullo: Ful6e | | Fula person/ people |
| - Pulle | | Fula language |
| puuido: fuui6e | (root: fuui) | stupid person/people |
| purayel | (M.) | little pigeon (Mandinka: pura) |
| pur | (Fr.) | for (French: pour) |
| pus-pus | (E.) | handcart ("push-push") (Mandinka: puusu-puusoo) |
| putuk - see leppi | | completely (soaked, wet) |

| | | |
|---------------------------------|-----------|---|
| raadyere | | tuft of grass |
| ra66id-de | | to be short |
| - ra66idi ndotok | | completely short |
| raddu-de | | to hunt |
| rado: radyooji (also rediyo) | (E.)(Fr.) | radio(s) |
| ran | | white |
| - daneejo | | reddish (person) |
| - raneye | | white (cow) (Mandinka: ratoo) |
| rato: ratooji | (Fr.) | rake(s) (French: rateau. Wolof: rat) |
| raunu-de | | to be white (reddish - body), white (of hair) |
| - rauni tal | | very white |
| rawsandu: dawaadi | | dog(s) |
| rediyo | (E.) | radio |
| reedu: deedi | | belly: bellies |
| - deeri mangii | | large stomach |
| - ado tiidi reedu | | <i>you are brave</i> |
| - ado suusi reedu | | <i>you are brave</i> |
| - reedunteya | | greed |
| reenaa-de | | to guard against |
| reenaa-de | | to drive away, drive off (of pests) |
| - reenee-de | | to be driven out |
| reggin-de | | to lead, conduct (a line of people or animals) |
| - di ndeggini babbi muen | | <i>they led their donkeys</i> |
| rem-de | | to farm |
| - ndemoowo | | farmer |

| | | |
|---------------------------------|-------------|---|
| reenu-de | | to guard against |
| reenu-de | | to drive |
| - reenooree-de | | to be driven out for something |
| reuße | - see dɛbbo | women |
| rewnu-de | | to point ; straighten |
| riid-de | | to fart |
| - riide | | fart (n.) |
| rido: ridooji | (Fr.) | curtain(s) (Mandinka: ridoo) (French: rideau) |
| rimare | | barren (animal) |
| riim-de | | to tell lies |
| - a rimat | | <i>you're a liar</i> |
| rinndu-de | | to load (a donkey etc.) |
| riiw-de | | to drive off |
| - cukalony muɛn di ndiiwa colli | | <i>their children are driving off birds</i> |
| roggu-de | | to strike on the head with the fist |
| ron-de | | to inherit |
| ronndu-de | | to load on the head |
| ronndaa-de | | to carry on the head |
| (rottere) - dotte | | backside(s) |
| - takka rottere jaaɓi do | | <i>near the base (trunk) of the tree</i> |
| routandeer | | the year before last |
| rowani | | last year |
| ruuf-de | | to do final pounding (of millet) |
| ruggaa-de | | to carry a load on the head without a head pad |
| rui-de | | to start going, to move off |
| rudydyaa-de | | to strike one's head on |

| | |
|--------------------------------|---|
| ruuk-de | to be noisy |
| - di nduukni dula o fiu | <i>they were making a noise everywhere</i> |
| ruum-de | to spend the rains |
| rungere: dunge | beehive(s) |
| ruttu-de | to return something back, round up (cattle) |
| ruttaa-de | to return from a place |
| - ruttit | to go back again, return something t |
| - ruttitaa-de | to go back again somewhere |
| - ruttori 6aawo | to return backwards, back away |
| ruuf-de | to do final pounding (of millet) |
| ruuk-de | to be noisy |
| ruum-de | to spend the rains |
| ruy-de - see rui-de | to start going, to move off |

| | | |
|--------------------|-----------|---|
| sa'a | | to roast (groundnuts etc.) |
| saabunnde: caabune | (W.)(Ar.) | soap (Wolof: saabu) |
| saah-de | | to divide food, dish out food |
| - caagol | | dishing out food |
| saai-de | | to pass without breaking (of storm), to melt away |
| saaitin-de | | to make disappear |
| Saajo | | name given to child born after twins |
| saakaa-de | | to be scattered, destroyed |
| saaku: saakuuji | (E.) | sack(s) (Wolof: saaku) |
| saan-oy-de | | to go to tether out |
| - saant-oy-de | | to bring back from being tethered out |
| saanyo | | a variety of millet (Mandinka: saanyo (Wolof: saanyo |
| saare: ca'e | | town(s), village(s) |
| saau-de | | to tie in a bundle |
| - saaudu: caauli | | bundle(s) |
| -- | | |
| sabba | | |
| saba: sabbaaji | | girl's skirt(s), lappa(s) |
| saabu | | because (Mandinka: saaboo) |
| saabunnde: caabune | (W.)(Ar.) | soap/ pieces of soap (Wolof: saabu) |
| sa66it-de | | to rinse, wash millet |
| saf-de | | to be difficult, hard |
| - sattu-de | | to be hard, rare (Wolof: sarax) |
| sada: sadaaji | (Ar.) | alms, sacrifice(s) (Mandinka: sadaa) |
| sadawere | | ringworm |
| saf-de | | to lift up ; draw up (water) |
| safaandu: cafaali | | wild dog(s) |
| sagata: sagataa6e | | youth(s) |
| saggin-de | | to start cooking, put (pot) on fire |

| | | |
|-------------------------|-------|---|
| saggu-de | | to stick in a tree (of shot fowl, stick thrown, etc.) |
| sago | | desire |
| - sago Alla, sago ma | | as God wishes, as you wish |
| saah-de | | to divide food, dish out food |
| - caagol | | dishing out food |
| saai-de | | to pass without breaking (of storm), to melt away |
| - saaitin-de | | to make disappear |
| saikul: saikulaaji | (E.) | bicycle(s) (Mandinka : sayikuloo) |
| saire: cadye | | handful (especially of food) |
| Saajo | | name given to a child born after twir |
| saakaa-de | | to be scattered, destroyed |
| - ka'en fiu caakii | | they were all destroyed. |
| sakkaa-de | | to meet someone who has been away |
| - sakkit-oy-aa-de | | to go to meet someone again |
| - sakk-oy-aa-de | | to go to meet someone |
| sakku-de | | to put on below (of singlet below shirt) |
| saaku: saakuuji | (E.) | sack(s) (Wolof: Saaku) |
| sala : salaaji | (M.) | bridge(s) (Mandinka: salo) |
| salaa-de | | to refuse |
| - mi sali pit | | I refuse completely |
| salaam aleekum | (Ar.) | Peace be on you (A greeting) |
| saltintinaa-de | | to pretend to refuse |
| salmin-de | | to greet |
| sallifana: sallifanaaji | (M.) | two o'clock prayer time (Mandinka: salifana) |
| salndu: caldi | | branch, fork(s) |
| Samba | | name given to second child |
| Samba-kuuka | (M.) | a type of imported cloth (Mandinka: Sambakuuka) |
| sammere: cammeeje | | head(s) (of millet etc.) |
| - sammere junngo | | wrist |

| | | |
|---------------------|-----------|---|
| sammu-de | | to knock fruit off trees with long stick |
| sampaa-de | | to thresh (peanuts) |
| sancaa-de | | to comb (hair) ; undo hair |
| sancu-de | | to comb someone's hair |
| saŋ-de | | to meet on road |
| saŋgallo | | fence |
| saŋkilo: saŋkilooji | (M.)(Fr.) | large sack(s) (French: cent-kilo; Mandinka: sankiloo)(Wolof: sankilo) |
| sanny-de | | to weave |
| - cannyoowo | | weaver |
| - cannygol | | weaving |
| saan-oy-de | | to go to tether out |
| - saant-oy-de | | to bring back after being tethered on |
| saŋgalde: caŋgale | | porcupine(s) |
| saŋke: saŋkeeji | (M.) | mosquito net(s) (Mandinka: sankewo) |
| sanujiije | | (Wolof: sanke) small beads |
| sanyo | | husks, bran |
| sapato | (M.) | an edible leaf (Mandinka: sapateo) |
| sappinaa-de | | to point |
| - cappinordu | | index finger |
| sappo | | ten |
| - cappande | | tens |
| - sappo e go | | eleven |
| saraa-de | | to be dispersed |
| saare: ca'e | | town(s), village(s) |
| sardiny | (E.) | sardines (Wolof: sardeny) |
| sarfaa-de | | to have a splinter |
| sareɗ | (Fr.) | cart (French: charette)(Wolof: saret) |

| | | |
|----------------------------|-------------|---|
| sasa: sasaaji | (M.) | leather bag(s) (Mandinka: sasa) |
| sataa-de | | to set child across legs to defecate or urinate (cf. Wolof: satal) |
| satalla: satallaaaji | (Ar.)(M.) | kettle(s) (Mandinka: tasaloo, sataloo) |
| sattu-de | (root: sad) | to be very hard (Wolof: satala) |
| saau-de | | to tie in a bundle |
| - saaudu: caauli | | bundle(s) |
| sauru: cabbi | | staff(s), stick(s), rod(s) |
| - cawel | | little staff |
| sawawere | | dew |
| se66e (pl.) - sing.: ceddo | | Mandinka (pl.) |
| sed-de | | to separate (bran & flour etc.) with slight motion of winnowing basket |
| see6-de | | to be pointed |
| seed-de | | to spend the dry season |
| seeda | | a little |
| seedere : ceede | | cowrie shell(s) |
| sekkaa-de | | to carry on the side |
| sekkaa-de | | to hide behind a fence |
| sekkere: cekke | | cheek(s) |
| sekkko: cekke | | fence(s) (of woven reed) |
| seek-de | | to tear |
| sel-de | | to get out of the way, go aside |
| seel-de | | to cut into strips |
| - ceelol | | strip (n.) e.g. of meat |
| selbu-de | | to be wet |
| sellu-de | | to be well, healed |
| - sellin-de | | to heal |
| semmbaa-de | | to wash one's feet |
| semtu-de | | to be shy, ashamed |
| - semtin-de | | to shame someone |

| | | |
|------------------------------|------|--|
| seŋ-de | | to join, haft an axe, to put on (a ring) |
| seŋgo: ceŋde | | side(s), part(s) |
| seer(tu)-de | | to separate (of wife from husband) to fork (of path) |
| sɛra: sɛraaji | | edge(s) |
| sɛrdyu-de | | to spit through the teeth |
| seese | | softly, carefully |
| sete | | caravan |
| - setewol | | a long caravan |
| - seteyii | | a large caravan |
| settu-de | | to cut to a point (cf. Wolof sat) |
| sɛu-de | | to be thin, to be nit-picky |
| seunde: ceule | | spring(s) of water |
| si | | if |
| - si tai | | if only, if it happens |
| sii'de | | to leak, drip |
| - suudu ndu di sii'a | | - <i>the house is leaking</i> |
| siidaa-de | | to joke with |
| sidsɛɛ: cide | | a fish |
| siifa: sifaaji | (M.) | kind(s), sort(s) (Mandinka: siifaa) |
| - mi andaa siifa leggal woni | | <i>I don't know what kind of a tree it</i> |
| sigarɛt | (E.) | cigarette (Wolof: sigaret) |
| <u>sii</u> -- see p.114 | | |
| siik-de | | to squeek |
| sikku-de | | to think |
| - mi sikku tan ko ... | | <i>I think, however, it is...</i> |
| sikku-de | (M.) | to lift (Mandinka: sika) |
| siko | | but |
| silafanda | (M.) | gift on coming from a journey (Mandinka: sila fandoo) |
| silinaaɛe | | newly circumcised boys |

| | | |
|---------------------------------------|-----------|--|
| simbu-de | | to play fiddle |
| siment | (E.) | cement (French: ciment ; Wolof: sim (Mandinka: siment) |
| simis: simisaaji | (Fr.) | shirt(s) (French: chemise) (Mandinka: simiso) |
| simtin-de | | to strain |
| simtu-de | | to lessen (of rain); drain away |
| - joodo haa ndiyam dam simta seeda | | <i>sit until the water (rain) lessens a little</i> |
| sinna | | if only |
| sincu-de | | to make a new village or compound |
| siiny | | to bare teeth (Wolof: siiny) |
| sippir-de | | to wrestle |
| - minen cippira | | <i>we are wrestling !</i> |
| sippu-de | | to sell sour milk |
| sir-de | | to tear strips, e.g. of bark |
| Sira | | a woman's name. In stories used for Hyaena's wife |
| siiran: siiranje | (M.) | seat(s) (Mandinka: siirango) |
| sirdyu-de (also sardyu-de) | | to spit through the teeth |
| sire | | snuff, tobacco |
| sirpaa-de | | to jump down (from tree or into hole) |
| → siiu-de | | to strain off |
| siuru-de | | to be drunk |
| sisso: sissooji | (Fr.)(E.) | (Wolof: siso) scissors (French: ciseaux) (Mandinka: sisoo) |
| siutor-de | | to remember |
| siwaa | | it is)not yet time |
| - siwaa tawo | | <i>it is not yet time</i> |
| - maa siwaa naatu | | <i>even before she had come in</i> |
| --- | | |

| | | |
|-------------------|------|---|
| sii'de | | to leak, drip |
| siidaa-de | | to joke with |
| siid-de | | to joke |
| siifa : siifaaji | (M) | kind(s), sort(s) (Mandinka: siifa) |
| siik-de | | to squeek |
| siinyu-de | | to bare the teeth (cf. Wolof: siiny) |
| siiraŋ: siiraŋje | (M) | seat(s) (Mandinka: siirango) |
| siiu-de | | to strain off, |
| - siiutu-de | | to strain off |
| ----- | | |
| so66undu: co66uli | | elbow(s) |
| soobee | (M.) | seriously, truly (Mandinka: soobee-y) |
| soccu-de | | to rub, play fiddle, rub teeth |
| - cocorgal | | tooth-cleaning stick |
| sood-de | | to buy |
| - coodo6e | | buyers |
| soodaa-de | | to wash one's hands |
| soof-de | | to be tasteless |
| - soofnu-de | | to soften |
| soggu-de | | to drive (cattle etc.) |
| soh-de | | to load (gun) ; fill (a horn) |
| soinde | | open land; unplanted farm; weed-filled land |
| sodydyaa-de | | to drowse |
| sok-de | | to lock |
| soku-de | | to play soki |
| sokku+de | | to break up millet stalks by poundin |
| sokkaa-de | | to be tattooed |
| - cokkagol | | tattooing |
| soklu-de | | to need |

| | | |
|------------------------|-------|--|
| - coglu | | need (n.) |
| soktu-de | | unlock |
| sol-de | | to come out (of teeth) |
| sollaaru | | dust |
| sombe: sombeeji | (M.) | digging tool(s) (Mandinka:sombewo) |
| sompu-de | | to be foolish |
| sondeɛl: sondeɛlaaji | (Fr.) | candle (French: chandelle; Wolof: sondeel) |
| sonndaa-de | | to choke (on food) |
| sonndu: colli | | bird(s) |
| - collɛl | | little bird |
| songgu-de | | to seize (e.g. by wild animal) |
| sonku-de | (M.) | to quarrel, make a row (Mandinka:sonl) |
| sontin | (M.) | a bird (Mandinka: sotingo) |
| -- | | |
| soobee | | seriously, truly |
| sood-de | | to buy |
| - coodoobe | | -buyers |
| soodaa-de | | to wash one's hands |
| soof-de | | to be tasteless |
| - soofnu-de | | soften |
| soor-de | (W.)? | to put in a pot to cook (Wolof: soor) |
| --mido soor-oy-a maaro | | <i>I am going to put on the rice</i> |
| soortu-de | | to take out |
| soounu-de | | to soak |
| sooy- | | fawn colored |
| ----- | | |
| soppinaa-de | | to squat |
| soppu-de | | to cut, chop, peck |
| soptaa-de | | to slip from the hands, escape |
| sor-de | | to stoop under, creep |

| | | |
|-------------------------|-------|--|
| - sornu-de | | to put under (e.g. of sticks under cooking pot) |
| soor-de | (W.?) | to put in pot to cook (Wolof: soor) |
| - mido soor-oy-a maaro | | <i>I am going to put on the rice</i> |
| sore | | a black and white snake |
| soriwal: soriije | (M.) | fish spear(s) (Mandinka: soroo) |
| soortu-de | | to take out |
| sottu-de | | to pound millet (grain) |
| sottu-de | | to move from one place to another |
| sou-de | | to fold |
| sounndaa-de | | to whisper |
| - 6e counnd-on-dir-a | | <i>-they are whispering together</i> |
| soounu-de | | to soak |
| sooy- | | fawn-colored |
| | | |
| su6-de | | to pick out |
| - su6o | | the rough part of cotton (picked out |
| suu6aa-de | | to hide oneself |
| suddu-de | | to cover, hide ; to marry |
| - suddoru | | shelter ; thatched platform in middle of herd |
| suudu: cuudi | | house(s) |
| - cuurel | | -little house |
| suka: sukaa6e | | youth(s) |
| sukindag | (M.) | stopper (Mandinka: sukindango) |
| sukku-de | | to block up, cover up |
| - sukkit-de | | to clean out holes, uncork |
| - mido sukkita m6ltirde | | <i>I am cleaning out the holes in the steaming pot</i> |
| suukara | (E.) | sugar (Mandinka: sukuroo) |
| sukundu: cukuli | | hair(s) |
| suul-de | | to defecate |
| sulmaa-de | | to wash the face |

| | | |
|----------------------|-----------------------|---|
| sum-de | | to burn |
| - sumtu-de | | to burn completely |
| sumbaa-de | | to take snuff |
| - sumbin am | | -give me snuff |
| sunu | (W ^r)(M.) | an early ripening bulrush millet (Mandinka: suuna ; Wolof: suuna) |
| suncu | (M.) | to stack (groundnuts) (Mandinka: sunsu) |
| suntu-de | | to slap hard on the back with open palm of hand |
| suppita-de | | to come up to surface (of oil, etc.) |
| sur - Alla sur dandu | | <i>May God forbid !</i> |
| suur-de | | to make smoke, to smoke |
| - cuurki | | smoke (n.) |
| suurtaa-de | | to be steamed (of millet, etc.) |
| - suurtin-de | | to steam |
| surbaa-de | | to sip |
| sus-de | | to sniff |
| suus-de | | to be brave |
| - mbo di suusi reedu | | he is brave |
| ----- | | |
| suudaa-de | | to hide oneself |
| suudu: cuudi | | house(s) |
| - cuurel | | little house |
| suukara | (E.) | sugar (Wolof: suukar) |
| suul-de | | to defecate |
| suur-de | | to smoke, to make smoke |
| - cuurki | | smoke (n.) |
| suurtaa-de | | to be steamed (of millet, etc.) |
| - suurtin-de | | to steam |
| suus-de | | to be brave |
| suuw-de | | to put in dye, to steep (cf. Wolof: suub) |

- gude cuuwaade dyed clothes
 suweta: suwetaaji (E.) sweater(s)

T

taabal: taabe (E.) table(s) (Mandinka: taabuloo)
 taai-de to melt (Wolof: taabal)
 taal-de to tell a tale
 - taal taale here is a tale
 - taalol a tale
 taaniraawo: taniraaße grandchild(ren)

-

tabai: tabaaje (M.) a tree (Mandinka: taboo)
 tabaaki tobacco plant
 taabal: taabe (E.) tables
 taccu-de to cut
 - see tady
 taddu-de to hop, jump over
 taf-de to forge (of smith)
 tag-de to create
 taggu-de to roll up
 taai-de to melt
 tai happen
 - si tai if it happens, perhaps
 tailu-de to pledge an object
 - taile a pledge
 tainu-de to make melt
 tady-de to cut

| | | |
|-----------------------|-----------|---|
| takka | | near |
| takku-de | | to stick |
| - takkin-de | | to make stick |
| takkɛrɛ: takke | | paw(s) (of clawed animal) |
| - takkɛl | | little paw |
| taksi: taksiiji | (E.) | taxi(s) |
| tal - see rauni | | an emphatic word (cf. Wolof: weex tɛ) |
| taal-de | | to tell a tale |
| - tal taale | | here is a tale |
| - taalol | | a tale |
| talaata | | (Wolof: talaata Tuesday (Mandinka: talatoo) |
| tallaa-de | | to roll (of animal, e.g. donkey in sand etc.) |
| talkuru: talki | | charm(s) |
| tam-de | | to hold in the hand ; own |
| tamaroyi: tamarooje | (Ar.)(M.) | date tree(s) (Mandinka: tamare-ju) |
| tamaaru: tamaaji | | drum(s) |
| - tamayɛl | | little drum |
| - tamulde | | chief's drum |
| tamaate | (E.) | tomato paste (canned)(Wolof: tamaate |
| tambaa-de | | to carry on the upturned palm of the hand |
| tambajan | (M.) | (Wolof: tambajeng) a fish (Mandinka: tambajango) |
| tame: tameeji | (M.) | sieve(s) (Mandinka: tameo) |
| tamulde | (Ar.) | chief's drum |
| tan | | only |
| tana | (M.) | taboo; trouble (Mandinka: tanoo) |
| taaniraawo: taniraaɓe | | grandchild(ren) |
| taŋka: taŋkaaaji | (W.) | sixpence(s) (Wolof: tanka) |
| tappale | (W.)(M.) | rogue (Mandinka: tapalewo, Wolof: tappale) |
| tappu-de | | to strike, beat clothes, castrate |

| | | |
|---------------------------|------|--|
| taransu: taransuuji | (M.) | shilling (Mandinka: taransoo = 25 bututs - until 1971) |
| tarnu-de | | to make round |
| tasa | (M.) | brass (Mandinka: taasoo) |
| tasalla: tasallaaji | (M.) | kettle(s) (Mandinka: tasaloo) |
| tata: tataaji | (M.) | fort(s) (Mandinka: tatoo) |
| tati | | (Wolof: tata three |
| taw-de | | to find, happen |
| - tawo - | | yet |
| - tautu-de | | to find again |
| tε66aa-de | | to toss and catch in the hand, |
| tε66itaa-de | | to catch something falling |
| teed ^f -de | | to bleat (of goat) |
| tεddu-de | | to be heavy, difficult |
| ----- | | |
| teed ^f -de | | to bleat (of goat) |
| teel-de | | to go over the top; jump over |
| teemedεε: temelle | | hundred(s) |
| teen-de | | to collect firewood |
| - teen-oy-de | | to go and collect firewood |
| teen ^η -de | | to be tight |
| - teen ^η i kut | | to be very tight |
| teeri: teerii6e | (M.) | friend(s) (Mandinka: teerimaa) |
| teew | | meat |
| ----- | | |
| tεf-de | | to pursue game, follow tracks, to interrogate |
| tεkku-de | | to roll up (head pad, cloth, etc.) |
| - tεkkεε: tεkke | | head pad(s) for carrying load |
| tεkku-de | | to be thick (of porridge) |
| tεmba: tεndi | | louse: lice |
| tεmbu-de | (M.) | to be level, in line (Mandinka: tembe) |
| - tεmbin-de | | to make level, line up |
| teemedεε: temelle | | hundred(s) |

| | | |
|---------------------|------|--|
| teen-de | | to collect firewood |
| - teen-oy-de | | to go to collect firewood |
| teen-de | | to be tight |
| - teeni kut | | to be very tight |
| tenyi: tenyee | (M.) | oil palm tree (Mandinka: tengo) |
| tenen | (M.) | Mondav (Mandinka: tenengo) |
| tenngaade | | a type of hat (Wolof: teengaade) -a conical hat |
| tenku-de | (M.) | to be quiet, still (Mandinka: tenku(ng |
| - tenki mec | | very quiet |
| - tenkin-de | | to quieten |
| tenten: tentenaaji | (M.) | winnowing basket/(Mandinka: tentengo) (Wolof: tengteng) |
| tep | | |
| - haari tep | | very full (of food) |
| - heewi tep | | very full (of basket, calabash etc.) |
| teppere; tepne | | foot: feet |
| teppu-de | | to make holes for seeds |
| teppirgal | | tool for making holes for planting |
| teret: tereetaaji | (E.) | trade season(s) (Wolof: tereet) (French: traite) |
| teeri: teerii6e | (M.) | friend/s(Mandinka: teerimaa) |
| tete | | toddler (tete- said to encourage toddling child)(Also Mandinka= teetee) |
| tetteekol: tetteeki | | bowel(s). intestine(s) |
| teew | | meat |
| ti | (E.) | tea |
| tib-de | (M.) | to thatch (Mandinka: tiba) |
| tica | (E.) | teacher (in school) |
| tiiɗ-de | | to be strong, hard |
| tiggi | | even, very |
| tiiɗ-de | | to be hard, strong |

| | | |
|-------------------------|------|--|
| tiim-de | (W.) | to overhang, stand over (Wolof: tiim |
| - tiimtaa-de | | to look in mirror |
| tiinde: tiide | | forehead(s) |
| tinnaa-de | | to try, do one's best, make an effort |
| tijjaa-de | | to look upwards |
| tijjaa-de | | to expect |
| tikka: tikkaaji | (M.) | headtie(s) (Mandinka: tikoo) |
| tiim-de | | to be overlooking; overhang, stand over |
| tiimtaa-de | | to look at oneself in mirror |
| - tiimtorgal: tiimtorre | (M.) | mirror(s) |
| timpadiŋ* | | a child weaned early when mother becomes pregnant. |
| tiinde: tiide | | forehead(s) |
| tindin-de | | to tell riddles, explain, describe |
| tindol: tindi | | riddle(s) |
| tiŋ | (M.) | pains of childbirth (Mandinka: tingo) |
| tinnaa-de | | to try, do one's best, make an effort |
| tirel | | a grass |
| titi | | again |
| tiulu-de | | to be high |
| - naange nge di tiuli | | <i>the sun is high</i> |
| to | | to, away |
| toɓ-de | | to rain |
| - toɓɓin-de | | to pour by drops |
| - toɓɓere: toɓɓe | | drop(s) |
| toɓɓu-de | | to add water & stir up lacciri after steaming |
| - toɓɓorde: toɓɓore | | calabash used for above purpose |
| toɗɗaa-de | | to peck, throw into mouth one grain a time |
| toɗɗere: toɗɗe | | tuft(s) (of hair) |
| toɗyu-de | | to be small |

*

Used as a term of abuse.

| | | |
|---------------------|----------|--|
| tokku-de | | to knot |
| - tokkande | | knot (in rope) |
| tokora: tokoraaɓe | (M.) | namesake(s) |
| tokos | | small |
| - tokosɛl: tokosony | | small (s. & pl.) |
| toole: tooleeɓe | (W.)(M.) | fool(s) (Mandinka: tooleo, Wolof: toole) |
| ..tolle | | remaining one of pair |
| - nagge tolle | | cow with one horn |
| toma | (M.) | namesake (Mandinka: toma) |
| ton | | there |
| tonndu: toni | | lip(s) |
| tonngaa-de | | to stand on one leg; be hampered |
| tonngu-de | | to tie up (animal) by one leg |
| tonkon: tonkɔnaaji | (M.) | corner(s) (Mandinka : tonkongo) |
| tonɗye | | calf muzzle |
| tonsooji | (M.) | bats (Mandinka: tonso) |
| toony-de | (W.) | to offend (Wolof: toony) |
| tonyaa-de | | to rub the eye |
| ----- | | |
| toole: tooleeɓe | (W.)(M.) | fool(s) (Mandinka: tooleo, Wolof: toole) |
| toony-de | (W.) | to offend (Wolof: toony) |
| toor-de | | to add flour to thicken sauce |
| Tooro | | a province in Fuuta (Senegal) |
| toow-de | | to be high up |
| - toounu-de | | to lift up |
| ----- | | |
| toppita-de | (W.) | to see to (Wolof: toppatoo) |
| - toppito ligge ma | | - see to your work |
| toor-de | | to add flour to thicken sauce |
| toraa-de | | to beg |
| Tooro | | a province in Fuuta (Senegal) |
| tottu-de | | to return something |

| | | |
|----------------------------|-------|--|
| toow-de | | to be high up |
| - toounu-de | | to lift up |
| tow-de | | to carry on the shoulder |
| - mido towi cukayɛl | | <i>I am carrying a child on my shoulder</i> |
| tuub-de | (W.) | to repent (Wolof: tuub) |
| - tuub-an-de | | to ask forgiveness |
| - mi tuubani ma | | <i>I beg your forgiveness</i> |
| tuuɕ-de | | to throw off (e.g. of donkey) |
| tuuba: tuubaaji | (W.) | trousers (Wolof: tubey) |
| tubaanyo | (M.) | maize (Mandinka: tuban-nyo) |
| tuubaakiri | | Europe- where white people come from |
| tuubaako: tuubaakooɕe | | white person/ westernized person (cf. Wolof: tubaab) |
| tud-de | | to collect rain water |
| tuf-de | | to pierce (ears, etc.) to make hole (e.g. in calabash) |
| tuufe | (S.) | bricks, blocks |
| tuggu-de | | to prop, support, press against |
| tuggunde | | pounding place where holes made by mortars are found |
| tudydyu-de | | to bleed from the nose |
| tukkaa-de | | to kneel |
| tulɛŋ | | completely |
| - ndoggi haa njoloyi tulɛŋ | | <i>they) ran until they were completely lost</i> |
| tultu-de | | to turn back, change mind |
| tuma | (Ar.) | time ; when? |
| - on tuma | | at that time |
| tummbu-de | | to be pregnant (of animals) |
| - tummbunge | | pregnant (cow) |
| tumbun: tumbunaaji | (M.) | site of deserted village (Mandinka: tumbungo) |
| tumpidy-de | | to jiggle well bucket at end of rope so as to pick up water |

| | | |
|-----------------------|------|---|
| tunde | | block of wood on which seeds are |
| tuunde | | rolled out of cotton |
| tuppu-de | | wharf town |
| tuppitaa-de | | to pour out (water, etc.) |
| tuuraa-de | | to tattoo lips (by pricking) |
| - tuurtaa-de | | to bend down, to bow |
| tuure (pl.) | | to raise head |
| tuus | (W.) | vomit (n.) |
| tuut-de | | nothing (Wolof: tus) |
| - tuute | | to vomit, spit |
| tut-de | (M.) | spittle |
| ----- | | to transplant; plant by sticking in (of cassava). (Mandinka: tutu) |
| tuub-de | | to repent |
| - tuuban-de | | to ask forgiveness from |
| tuu6-de | | to throw off (of donkey) |
| tuuba: tuubaaji | (W.) | trousers (Wolof: tubey) |
| tuubaakiri | | Europe - where white people come from |
| tuubaako: tuubaakoo6e | | European(s) ; westernized people |
| tuufe | (S.) | bricks, blocks |
| tuunde | | wharf town |
| tuuraa-de | | to bend down, bow |
| tuure (pl.) | | vomit (n.) |
| tuus | (W.) | nothing (Wolof: tus) |
| tuut-de | | to vomit, spit |
| - tuute | | - spittle |
| ----- | | |

U

| | |
|------------------------------------|---|
| ubbu-de | to bury |
| - ubbit-de | to dig up |
| ubbu-de | to roar (of lion) |
| uddit-de | to open |
| uddu-de | to close |
| - uddit-de | to open |
| - udumere | door |
| uf-de | to cover up (fruit) to ripen |
| - mido ufa bananaaje haa 6ennda | <i>I am covering up bananas until they ripen</i> |
| uitu-de | to diminish |
| ullundu: ulluudi | cat(s) |
| - ulluḡḡel | little cat |
| umma | mother (term of address) |
| uum-de | to groan ; to make affirmative sound e.g. during story telling |
| umsinaa-de | to clear the throat to speak |
| un-de | to pound |
| - unooḡe | pounders |
| un'ugal: un'uḡe | pestle(s) |
| uum-de | to groan ; to make affirmative sound e.g. during story telling |
| uur-de | to smell sweet |
| uttaa-de | to strike with closed fist; to thump |

W

Plural of verbs beginning with w start with mb.

Plurals of nouns beginning with w start with b.

| | | |
|----------------------------------|------|---|
| waa-de | | to be like |
| - hono waa'i | | how are things ? |
| - Basse joo wonaani waayi | | <i>Basse is not like that now</i> |
| wa'de | | to cut with a sickle |
| - waudu: baudi | | sickle(s) |
| - ado wonyori no wawdu | | <i>you are as bent (dishonest) as a sickle</i> |
| waa6-de | | to carry on the back |
| - on waa6i 6idfo mun | | <i>she carried the child on her back</i> |
| - waa6ini debbo o to dou pucu to | | <i>he put the woman up on the back of the horse</i> |
| waaderε: baade | | drop(s) (of rain, etc.) |
| waado | | umbrella |
| waaf | (E.) | wharf (Mandinka: waafoo) |
| waajaa-de | | to preach |
| waal-de | | to spend the night, to lie down |
| - jam waali | | <i>good morning! did you spend the night in peace ?</i> |
| - mbaal εn jam | | <i>let us spend the night in peace = good night</i> |
| - waaldu-de | | to spend the night with |
| - wallin-de | | to lay down, set down |
| - waalondir-de | | to lie on one another (e.g. of crop damaged by storm) |
| waam-de | (M.) | to flood (Mandinka: waame) |
| - waame: waameeji | (M.) | flood(s) (Mandinka: waamo) |
| waande: baade | | ant hill(s) |
| waandu: baadi | | monkey(s) |
| waare: bahe | | (1) beard(s) (2) bundle(s) of grass |

| | |
|--------------------------|--|
| waaru: waaruuji | wooden trough |
| waas-de | to lack |
| - waasi-o-ko-waasi | in spite of everything |
| waaw-de | to be able |
| waautu-de | to cut open (e.g. a calabash) |
| - mbaautugol | -cutting open (e.g. of calabash) |
| ----- | |
| wa'de | to cut with a sickle |
| - waudu: baudfi | sickle(s) |
| - ado wonyori no waudu | <i>you are as bent (dishonest) as a sickle</i> |
| waa6-de | to carry on the back |
| - on waa6i 6id6o mun | <i>she carried the child on her back</i> |
| - waa6ini 6ebbo o to dou | <i>he put the woman up on the back of</i> |
| pucu to | <i>the horse</i> |
| wabba | <i>a grass</i> |
| wacu-de | to praise (in singing) |
| wad-de | to do, put |
| - no mba6 6a ? | <i>how are you ?</i> |
| - ho6um mbat ta ? | <i>what are you doing ?</i> |
| - hono mba6at mi ? | <i>what am I going to do ?</i> |
| - wad ni | <i>do it this way</i> |
| - wad-an | <i>to do for (someone)</i> |
| - mba6oowo | maker |
| - wad-oy | to go to put |
| waddu-de | to quarrel with |
| waddindir-de | to make trouble between two people |
| waadere: baade | drop(s) (of rain, etc.) |
| waado | umbrella |
| waaf | (E.) wharf |
| wagg-id-de | to be not fully ripe |
| way-de - see waa-de | to be like |
| wai ! | an exclamation of surprise |
| wai | an intensive word, added to imperative |
| - ar wai | <i>do come</i> |

| | |
|----------------------------------|---|
| wailu-de | to change, transfer, fashion |
| wailaa-de | to change oneself |
| wailit-eede | to change back |
| wainaa-de | to inform people of one's intention of going away |
| wairu-de | to be a long time away |
| waajaa-de | to preach |
| wakkaa-de | to carry on the shoulder |
| - gorko o wakkii giddi muudum | <i>the man shouldered his gun.</i> |
| wakilaa-de | to do one's best; try |
| waktu: waktuuji | (Ar.) time(s) (Mandinka: waato) |
| waal-de | to spend the night, lie down |
| - jam waali | <i>did you spend the night in peace ?</i> <i>= good morning</i> |
| - mbal en jam | <i>let us spend the night in peace</i> <i>= good night</i> |
| - waaldaa-de | to spend the night with |
| - waalin-de | to lay down, set down |
| waalondir-de | to lie on one another (of a crop, grass, etc. after a storm) |
| wallu-de | to help |
| walbo: balbe | shoulder(s) |
| waam-de | (M.) to flood (Mandinka: waame) |
| - waame: waameeji | flood(s) (Mandinka: waamo) |
| wam-de | to weave (baskets) |
| wana: wanaaji | sheath(s) |
| wancin-de | to tip out (millet, water, etc.) from one recipient into another |
| waande: baade | ant hill(s) |
| waandu: baafi | monkey(s) |
| wane | (of cow) -black face, dark flanks |
| wano | leaves of the 'bani' tree |
| war-de | to kill |

| | |
|------------------------------|--|
| -mbaraa6e | those killed |
| waare: bahe | beard; bundle of grass |
| warsu-de | to remove scales from fish |
| waaru: waaruuji | wooden trough(s), canoe(s) |
| waas-de | to lack, not have |
| - waasi-o-ko-waasi | in spite of everything |
| (wasalde): basalle (Ar.) | onion(s) |
| waataa-de (also huddinaa-de) | to swear |
| wattindaa-de | to be the last |
| wattu-de (root: wad) | to repair, fix, put back, make into |
| - mbattoowo | repairer |
| waaw-de | to be able |
| waudu | sickle |
| waautu-de | to cut open (e.g. a calabash) |
| - mbaautugol | cutting open (a calabash etc.) |
| wa'i | thus, like |
| wee6-de | to be easy |
| wecco: becce | side(s), rib(s) |
| weccu-de | to throw away (liquids); sprinkle |
| - mbeccegol | sprinkling |
| weccu-de | to change (money etc.) |
| - wecc-an-de | to give change for (someone) |
| wedaa-de | to be carried off by the wind |
| weddaa-de | to throw |
| wee6-de | to be easy |
| weedaa-de | to put out hand in readiness to strike a blow |
| weel-de | to hang down, hover |
| - weeltu-de | to hang down |
| weendu: beeli | lake(s), pond(s) |
| weet-de | to spend the early morning |

| | |
|--------------------|--|
| weidu-de | to be beautiful |
| - weidi weset | very beautiful |
| - ca'el mbeidungel | a beautiful little village |
| - gude mbeidude | beautiful clothes |
| wel-de | to be sweet, sharp |
| - weli cilom | very sweet |
| - la6i mbelki | a sharp knife |
| - welnu-de | to make sharp, to make sweet |
| - weli meti | willy-nilly |
| weel-de | to hang down, hover over |
| - weeltu-de | to hang down |
| weltaa-de | to be glad, pleased |
| - weltin-de | to please (someone) |
| - mi weltanima dum | I am pleased with him/her |
| wendogo | night just before dawn |
| weendu: beeli | lake(s), pond(s) |
| weeny-de | to reveal in public, to pull apart (eyelids) |
| - mbeenygol | revealing publicly |
| wer-de | to spread out to dry |
| wergaa-de | to roll |
| werlu-de | to spin (something) round |
| - werlaa-de | to spin (oneself) round |
| wertu-de | to gather up (something spread out) |
| wes-de | to winnow (toss up and down in winnowing basket) |
| weset - weidi | an emphatic word |
| weet-de | to spend the early morning |

| | |
|------------------------|--|
| wi-de | to say to have the intention of |
| - mbii mi | <i>I say</i> |
| - hono mbiiete da ? | <i>What is your name ?</i> |
| - hono o wiete | <i>How is he/she called ?</i> |
| wicu-de | to broadcast seed; sprinkle water |
| - mbicugol | - scattering |
| wiidaa-de | to scratch the earth (of hen) to look in soil for peanuts after harvest; glean |
| wif-de | to blow, to fan |
| -mbifagol | - fanning oneself |
| wiige: biigee | heifer(s) |
| ----- | |
| wiidaa-de | to scratch the earth (of hen) ; glean |
| wiige: wiigeeje /biige | heifer(s) |
| ----- | |
| widydyere: bidydye | cotton seed(s) |
| willere: bille | an antelope |
| wiltu-de | to put forth leaves |
| winnaa-de | to manure fields (cattle) |
| - winnde | - manured area |
| - mbinnagol | - manuring |
| winndu-de | to write |
| - mbindugol | - writing (action) |
| wirdaa-de | to tell beads (Mandinka: wiridoo) |
| - mbirdaagol | - telling prayer beads |
| wirnitaa-de | to get out of the line of vision of someone |
| wis-de | to sprinkle with water |

| | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| wis-de | to sprinkle with water |
| - mbicugol | sprinkling |
| woobeere: boobeeje | hawk(s) |
| wood-de | to possess |
| - mboodgol | possessing |
| wod | another |
| - goddo | - another person |
| wod - see bod | red |
| wodfaa-de | to go far, be far |
| - wodditaa-de | to move over |
| wof-de | to bark |
| - mbofgol | barking |
| woofaa-de | to sit on eggs |
| woinu-de | to cripple (someone) |
| woindu: boili | well(s) (a deep well) |
| wojju-de | to be red |
| - wojji coi | very red |
| wojere: boje | hare(s) |
| wokkudu | chin |
| wolsu-de | to vomit milk (of child) |
| wombu-de | to buzz (of bees) |
| - mbombugol | - buzzing |
| won-de | to be |
| - ngonoodo | - one who was |
| - wond-de | - to be with |
| - wondi he giddo nawla | - she) was with her co-wife's son |
| - wonduno he muusu keesi | - he) had had a back pain |
| - wontu-de | to become |

| | |
|-----------------------------------|---|
| woony-de | to tilt |
| - si mi woonyi ni hoore am nde | <i>when I incline my head like this</i> |
| - mboonyol | tilting |
| - woonyaa-de | to be wavy (of path) |
| wonki: wonke wonkiiji ----- | life/lives, spirit(s), soul(s) |
| woobeere: boobeeje | hawk(s) |
| wood-de | to possess |
| - mboodgol | possessing |
| woofaa-de | to sit on eggs |
| woony-de | to tilt |
| woos-de | to be crippled |
| woot | one, unique |
| - nyande wootere | one day |
| woou / woow-de ----- | to be accustomed |
| woppu-de | to leave alone, throw away |
| woptu-de | to make a mistake (when speaking, et |
| - mboptugol | - making mistake |
| woraa-de | to go round an obstacle |
| wor6e - see gorko | men |
| woos-de | to be crippled |
| woot - see go | one, unique |
| - nyande wootere | one day |
| wota, woti | do not |
| wottaa-de | to have lunch |
| - si yim6e mbottima | <i>when people have had lunch</i> |
| - bottaare | lunch (n) |
| woou-de, woow-de | to be accustomed |

| | |
|--------------------|---|
| wu | hole (esp. in tree) |
| wuccundu | anus |
| wuuf-de | to whistle |
| wuɖaa-de | to be full of insect holes |
| - nyɛɛɛ de ɖi buɖi | <i>the beans are full of insect holes</i> |
| wuɖɖu-de | to appear, come out |
| - wuɖɖin-de | to make appear |
| wuɖɖu: guɭli | navel, umbilical cord(s) |
| wuɖɛɛ: guɖe | pagn, skirt(s) |
| wuɖuɖu: buɖi | pumpkin(s) |
| wuuf-de | to be pregnant (of grains) |
| wuuf-de | to hold in the mouth |
| wuyi | to have an abundance of hair |
| wuy-de | " " " " " " |
| - wuiko | - hairs on maize plant |
| wujaa-de | to rub (oil, etc.) on oneself |
| wujju-de | to steal |
| wuɖyaa-de | to rinse the mouth |
| wukku-de | to come out in the wash (of color) |
| - mbukkugol | to put out (leaves, of tree) |
| wukkit-de | coming out |
| | to spit (e.g. snuff) out of the mouth |
| wul-de | to be hot |
| - wuli cau | very hot |
| - wulnu-de | to make hot |
| wuluure: guɭuɭje | thousand(s) |
| wullu-de | to cry |
| - wullin-de | to make cry |
| - ko mbullata ? | <i>what are you crying about ?</i> |
| - wull-intin-de | to pretend to cry |
| wuulaa-de | to swim |

| | |
|-------------------|---|
| -mbuulaagol | swimming |
| wum-de | to be blind |
| wunai | (of cow), dirty white, with dark ear and eyes |
| - mbunaye | |
| wuur-de | to live |
| - ya wuur | <i>may you live long !</i> |
| - mbuurdo | a living person |
| wuro: gure | herd(s) ; place where herd is tied |
| - wuuraa-de | to clean ear with feather |
| wurbu-de | to scorch |
| wusun | (M.) conical basket used to catch fish |
| wutaandu: butaali | cob(s) of maize |
| wutte: wutteeji | shirt(s), garment(s) |
| wuttu-de | to blow (whistle, etc.) |
| wutuldu: gutulle | fleshy area below ribs |
| ----- | |
| wuuf-de | to whistle |
| wuuduru: buufi | pumpkin(s) |
| wuuf-de | to be pregnant (of grains) |
| wuuf-de | to hold in the mouth |
| wuufyaa-de | to rinse one's mouth |
| wuulaa-de | to swim |
| wuur-de | to live |
| - ya wuur | <i>may you live long !</i> |
| - mbuurdo | a living person |
| ----- | |
| wuyi | to have an abundance of hair |
| wuyee-de | to be shaggy |
| - wuiko | - hairs(on maize cob) |

| | |
|----------------------------|--|
| ya | may (optative) |
| - ya wuur | may you live long |
| yaa-de) | to go |
| yah-de) | |
| yaadu-de | to go with |
| - accu min njada he muudum | allow us to go with her/him |
| - njahen , njehen | let us go |
| - yah-an-de | to go for |
| yaa6-de | to put foot on, tread |
| - yaa6-it-de | to take one's foot off |
| yaaf-de | to be soft, light |
| yaafaa-de | (Ar.) to forgive; to divorce (cf. Mandinka yamfa) |
| yaady-de | to be wide |
| - yaady pit | - very wide |
| yaare: jahe | scorpion(s) |
| yaas = yaai | outside |
| yaau-de | to be quick |
| - njaaunagol | - hurrying |
| - yaaunaa-de | to hurry oneself |
| - yaaunu-de | to make hurry |
| ----- | |
| yaai (= yaas) | openly, in the open, outside |
| - to yaai | in the open |
| ya66o | leaves of 'jabbi' (timbingo) tree |
| yaku-de | to spoil |
| yan-de | to fall |
| - yani to lei | he) fell down |
| yar-de | to drink |
| - yarnu-de | - to give to drink, give water to |

| | |
|------------------------|--|
| yaare: jahe | scorpion(s) |
| yaas (also yaai) | outside |
| yaau-de | to be quick |
| - njaaunagol | hurrying |
| - yaaunaa-de | to hurry oneself |
| - yaaunu-de | to make hurry |
| yau-de | to disdain, not to be satisfied with |
| - njaugol | - disdaining |
| yautu-de | to pass |
| ye | an exclamation of surprise |
| yɛddu-de | to deny; refuse to accept what has been said |
| --- | |
| yeey-de | to sell |
| - njeeyoowo: njeeyoobe | seller(s) |
| - njeeygol | selling |
| yeejit-de | to forget |
| yeedydyitaa-de | to look back over one's shoulder |
| - njeedydyitagol | - looking back |
| yeela | exclamation of good fortune |
| yɛɛn-de | to give a reward to |
| yees-de | to prepare thread for weaving by stretching it out |
| yeeso: jeeese | face(s) |
| - yautu yeeso | <i>go on ahead, pass ahead</i> |
| yeentu-de | to chat |
| yeewee-de | to be lonely, alone |
| ----- | |
| yeh ! | an exclamation of surprise |
| yedy-de | to shake (e.g. child on the back to quieten it) |
| - njɛdygol | shaking up and down |

| | |
|---------------------------|--|
| yeejit-de | to forget |
| - ha mi maaya mi yeejitaa | <i>until I die I will not forget</i> |
| yeedydyitaa-de | to look back over one's shoulder |
| - njeedydyitagol | looking back |
| yelooko | leaves of gelooki tree |
| yɛɛn-de | to give a reward to |
| yɛnnu-de | to curse, insult |
| - yɛnnore | - curse, insult |
| yees-de | to prepare thread for weaving by stretching it out |
| - mbo yeesa geese | <i>I am stretching out thread</i> |
| yeeso: jeese | face(s) |
| - yautu yeeso | <i>go on ahead, pass ahead</i> |
| yɛttu-de | to greet, compliment |
| - mi yɛtti ɓe | <i>I greet them (used when saying goodbye)</i> |
| - mi yɛtti Alla | <i>I praise God</i> |
| yɛttoode: jɛttooje | surname(s) |
| yeeu-de | to be lonely, alone |
| yeunu-de | to want to see, long to see |
| yeunit-de | to want to see again |
| yeeutu-de | to chat |
| yii-de | to see |
| - ngiido | one who sees |
| - yitɛrɛ:gite | eye(s) |
| yid-de | to love, desire |
| - njikki | love |
| yiggu-de | to rub |
| yiggaa-de | to rub (oneself when washing) |
| ----- | |

| | |
|-----------------------------|---|
| yii-de | to see |
| yiilaa-de | to wander |
| - yill-oy-aade | to go off travelling, visiting |
| yiiwa-de | to pour water over one's back to was |
| ---- | |
| yilmee-de | to have worms (of meat) |
| yim-de | to sing |
| - yim-an-de | to sing for |
| - jimol | song |
| yim6e | people |
| yirlee-de | to be dizzy |
| yirlu-de | to move to and fro |
| - rawaandu ndu di yirla | <i>the dog is wagging its tail</i> |
| lasi mum yiterē: gite | eye(s) |
| yiiwa-de | to pour water over one's back to was |
| yiuu | an exclamation of surprise |
| yo | an exclamation; indication of a paus in narratives ; used to indicate direct speech in narratives |
| yo | or, nor |
| yo....yo... | either....or |
| yoo | yes |
| yo6-de | to pay |
| - yo6taa-de | to pay back, avenge |
| - yomnitaa-de (yo6+n+it+aa) | to collect debts |
| yoo6aa-de | to take provisions for journey |
| - njoo6agol | - taking provisions for journey |
| yoodaa-de | to dribble, drip saliva |
| - joode | - saliva |
| yokonderde | goitre |
| yollu-de | to throw (in well, etc.) |
| yollaa-de | to fall (in well, river, etc.) |

| | |
|-----------------|---|
| yolbu-de | to be slack (of rope); too large (of dress) |
| yoltu-de | to return (of cattle) after rainy season |
| - njoltugol | returning(of cattle) |
| yomnaa-de | to look for with light in hand |
| yoom-de | to be sick, pale, emaciated |
| yon-de | to be sufficient |
| yontεε: jonte | week(s) |
| -yontin-de | to spend a week (esp. after marrying or childbirth) |
| -ha yontita | until a week comes round again |
| yoo | yes |
| yooβaa-de | to take provisions for journey |
| - njooβagol | - taking provisions for journey |
| yoodaa-de | to dribble, to drip saliva |
| - joode | - saliva |
| yoom-de | to be sick, pale, emaciated |
| yoor-de | to be dry |
| - yoori kon | very dry |
| - njoorndi | dried (grain) |
| - liddi njoordi | dried fish |
| yoos-de | to dissolve (e.g. of sugar in water) |
| yoow-de | to put up high, hang up |
| yooutu-de | to take down from high up |
| ----- | |
| yoor-de | to be dry |
| - yoori kon | - very dry |
| - njoorndi | - dried(grain) |
| - liddi njoordi | - dried fish |
| yoos-de | to dissolve (of sugar in water, etc. |
| yottaa-de | to reach a place |
| - njotte (imp.) | come near (pl. imp.) |

| | | |
|-----------------------------|-------------------|--|
| - yottin-de | | to make reach, to make come |
| yoow-de | | to put high up, hang up |
| - yoowi to dou kaggu muudum | | she) <i>put it high up on her platform</i> |
| - yooutu-de | | to take down from high up |
| yoyaa-de | | to sift |
| | | |
| yu66u-de | | to string (beads, etc.) |
| yul-de | | to pierce, have holes |
| yumpany | (W.) | aunt, mother's brother's wife |
| yumpany ma ko dɛbbo kau ma | | (Wolof: yumpaany) <i>Your yumpany is your uncle's wife</i> |
| jalla at ma | | <i>She will laugh with you,</i> |
| si okkataa ma | | <i>but will not give to you.</i> |
| yuppu-de | (A teasing song.) | to empty, pour out |
| yurmee-de | | to be sorry for |
| yuurnaa-de | | to peep, look in |
| yuurtaa-de | | to come out (involuntarily), e.g. of groundnuts from hole in sack |
| yuurtu-de | | to pour out |
| yuw-de | | to pierce, stab |
